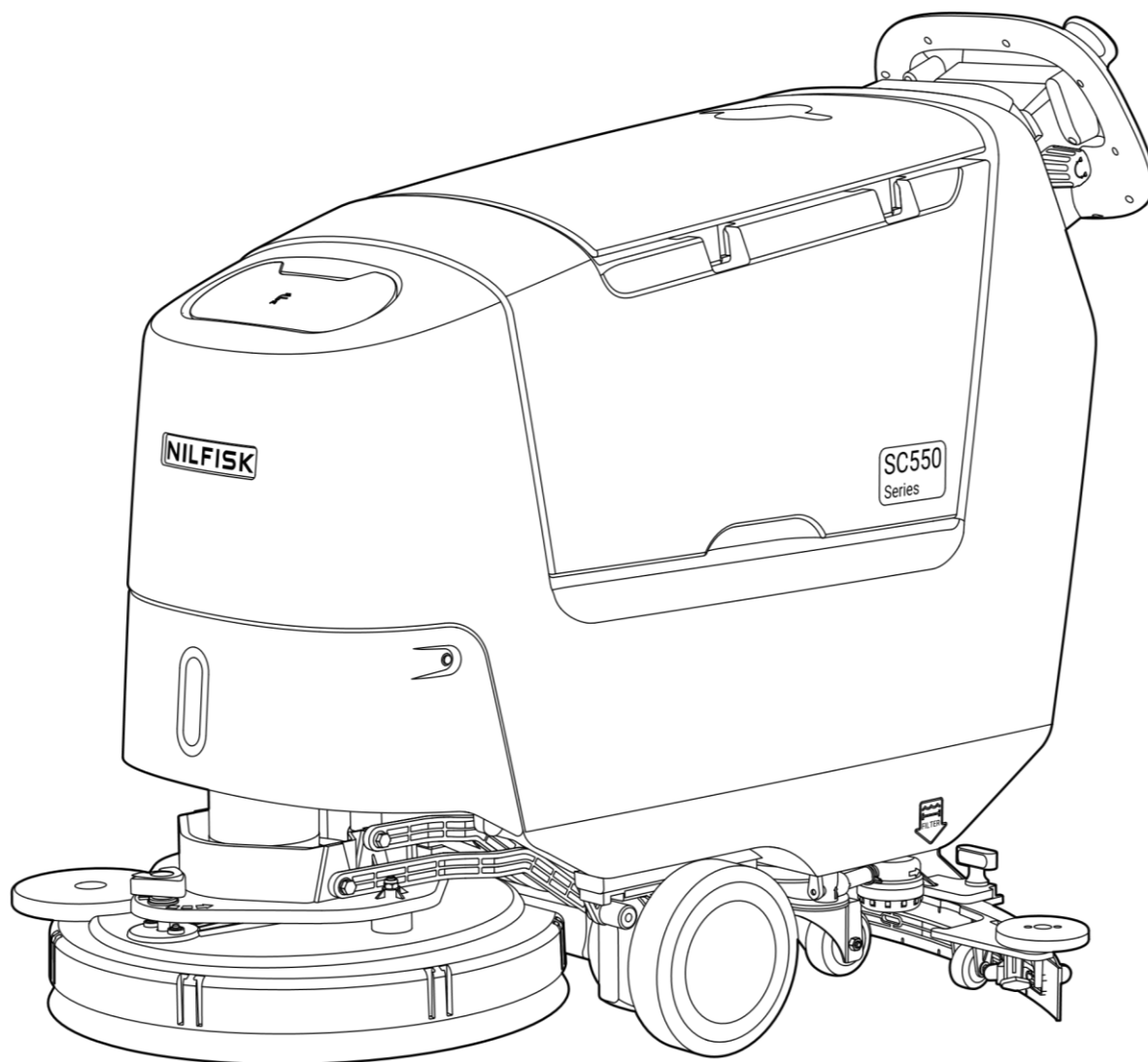


INSTRUCTIONS FOR USE

# SC550 Series

55944902 (09.2024) Revised 04.2025 (B)



Models No.:

50000666, 50000667, 50000668, 50000669

50000656, 50000658, 50000651, 50000655

50000763, 50000764, 50000765, 50000766



# NILFISK

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelseserklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatumusten mukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelőségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring  
Declaração de conformidade  
Deklaracja zgodności  
Declaratie de conformitate  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlasenie o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /  
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant  
/ Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /  
Üretici firma:

Nilfisk A/S, Marmorvej 8  
DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Προϊόν  
/ Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts /  
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC550

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /  
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /  
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery  
Charging mode 100-240V 50-60Hz; Working  
mode 24V DC, IPX4

**EN** We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

**BG** Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

**NL** We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

**CS** My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

**EL** Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

**PT** Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

**DE** Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

**HU** Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

**PL** My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

**DA** Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

**HR** Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

**RO** Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

**ES** Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

**IT** Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

**SV** Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

**ET** Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

**LT** Mes, „Nilfisk“, prisimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

**SK** My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

**FR** Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

**LV** Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

**SL** Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

**FI** Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

**NO** Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

**TR** Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023  
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN 61000-6-2:2019  
EN 61000-6-8:2020

Authorized to compile Technical File and  
signatory:

Aug 13, 2024

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence  
Center APAC • R&D

Weilma (Warner) Guo

## OBSAH

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ÚVOD</b>                                          | <b>2</b>  |
| OBSAH A ÚČEL NÁVODU                                  | 2         |
| CÍLOVÁ SKUPINA                                       | 2         |
| UMÍSTĚNÍ TOHOTO NÁVODU                               | 2         |
| PROHLÁŠENÍ O SHODĚ                                   | 2         |
| IDENTIFIKAČNÍ DATA                                   | 2         |
| JINÉ REFERENČNÍ PŘÍRUČKY                             | 2         |
| NÁHRADNÍ DÍLY A ÚDRŽBA                               | 2         |
| ZMĚNY A VYLEPŠENÍ                                    | 2         |
| PROVOZNÍ SCHOPNOSTI                                  | 2         |
| KONVENCE                                             | 3         |
| <b>ROZBALENÍ/DODÁVKA</b>                             | <b>3</b>  |
| <b>BEZPEČNOST</b>                                    | <b>3</b>  |
| VIDITELNÉ SYMBOLY NA STROJI                          | 3         |
| SYMBOLY UVÁDĚNÉ V TOMTO NÁVODU                       | 3         |
| VŠEOBECNÉ POKYNY                                     | 4         |
| <b>POPIS PŘÍSTROJE</b>                               | <b>7</b>  |
| KONSTRUKCE PŘÍSTROJE                                 | 7         |
| OVLÁDACÍ PANEL                                       | 9         |
| PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI                               | 9         |
| <b>TECHNICKÉ PARAMETRY</b>                           | <b>10</b> |
| SCHÉMA ZAPOJENÍ                                      | 11        |
| <b>POUŽITÍ / PROVOZ</b>                              | <b>14</b> |
| VYTVOŘENÍ NOVÉHO UŽIVATELE A PŘIHLAŠOVACÍ ROZHRAŇÍ   | 14        |
| KONTROLA/NASTAVENÍ BATERIÍ NA NOVÉM STROJI           | 14        |
| MONTÁŽ BATERIE                                       | 15        |
| PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE                                | 15        |
| SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ STROJE                          | 18        |
| PROVOZ STROJE (DRHNUTÍ/SUŠENÍ)                       | 19        |
| VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE                                   | 21        |
| PO POUŽITÍ STROJE                                    | 21        |
| DLOUHÁ NEČINNOST STROJE                              | 21        |
| <b>ÚDRŽBA</b>                                        | <b>22</b> |
| TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY                             | 22        |
| NABÍJENÍ BATERIÍ                                     | 23        |
| ROZHRAŇÍ NABÍDKY PRO RŮZNÉ UŽIVATELE                 | 24        |
| ČIŠTĚNÍ STĚRKY                                       | 26        |
| KONTROLA A VÝMĚNA LISTU STĚRKY                       | 26        |
| ČIŠTĚNÍ KARTÁČE                                      | 27        |
| ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA OBNOVU                             | 27        |
| ČIŠTĚNÍ FILTRU ROZTOKU                               | 28        |
| ZÁSOBNÍK NEČISTOT ČISTÝ (POUZE PRO VÁLCOVOU PLOŠINU) | 28        |
| NASTAVENÍ TRASY STROJE                               | 28        |
| ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA ČISTIDLO                           | 29        |
| VYPOUŠTĚNÍ SYSTÉMU ECOFLEX                           | 30        |
| KONTROLA/VÝMĚNA POJISTKY                             | 30        |
| <b>ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ</b>                               | <b>31</b> |
| <b>LIKVIDACE</b>                                     | <b>32</b> |

## ÚVOD



### POZNÁMKA

Čísła v zátvorkách se vztahují k součástem uvedeným v kapitole Popis přístroje.

## OBSAH A ÚČEL NÁVODU

Účelem tohoto Návodu je poskytnout Operátorovi všechny potřebné informace k řádnému samostatnému a bezpečnému používání stroje. Návod obsahuje informace o technických parametrech, provozu, skladování, údržbě, o náhradních dílech a likvidaci. Před jakoukoli manipulací se strojem si pracovníci obsluhy a kvalifikovaní technici musí pozorně přečíst tento návod. V případě jakýchkoliv otázek týkajících se instrukcí uvedených v návodu a v případě potřeby dalších informací se laskavě obraťte na Nilfisk.

## CÍLOVÁ SKUPINA

Tento návod je určen pro kvalifikované pracovníky obsluhy a techniky určené pro údržbu stroje.

Pracovníci Obsluhy nesmí provádět činnosti vyhrazené kvalifikovaným Technikům. Nilfisk neodpovídá za škody způsobené nedodržením tohoto zákazu.

## UMÍSTĚNÍ TOHOTO NÁVODU

Příručka s návodem k použití musí být uskladněna v blízkosti stroje ve vhodné přihrádce, mimo dosah kapaliny a dalších látek, které by ji mohly poškodit.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto Prohlášení o shodě, které se dodává se strojem, je osvědčení stroje o jeho shodě s platnými zákony.



### POZNÁMKA

Společně s dokumentací k zařízení se dodávají dvě kopie původního Prohlášení o souladu.

## IDENTIFIKAČNÍ DATA

Název modelu a výrobní číslo stroje jsou vyznačeny na destičce (14).

Rok výroby (kód data: A17 znamená leden 2017) a číslo modelu jsou vyznačeny na tomtéž štítku.

Tyto informace jsou užitečné při objednávkách náhradních dílů stroje. Pomocí následující tabulky запиšte identifikační údaje stroje.

|                     |
|---------------------|
| Model .....         |
| Číslo modelu .....  |
| Výrobní číslo ..... |

## JINÉ REFERENČNÍ PŘÍRUČKY

- Příručka k používání elektronické nabíječky baterií, která je nedílnou součástí tohoto návodu.
- Seznam Náhradních Dílů (dodávaný se strojem)
- Návod k Opravám (který si lze prostudovat v servisních střediscích Nilfisk Service Centers)

## NÁHRADNÍ DÍLY A ÚDRŽBA

Veškeré potřebné provozní postupy a postupy při údržbě a opravách musí být provedeny kvalifikovanými pracovníky nebo servisními středisky Nilfisk Service Center. Vždy je třeba používat jediné originální náhradní díly a příslušenství.

Servis nebo náhradní díly a příslušenství si objednejte v servisních střediscích Nilfisk; uveďte název modelu, číslo modelu a výrobní číslo stroje.

## ZMĚNY A VYLEPŠENÍ

Společnost Nilfisk průběžně zlepšuje své produkty a vyhrazuje si právo provádět změny a úpravy podle svého uvážení. Není povinná aplikovat tyto výhody na stroje prodané dříve.

Jakékoliv úpravy a nebo doplňky podléhají schválení výrobce a musí být provedeny společností Nilfisk.

## PROVOZNÍ SCHOPNOSTI

Stroj na drnutí a sušení SC550 se používá k čištění (mytí a sušení) hladkých a pevných podlah v obchodním nebo průmyslovém prostředí za dodržování bezpečných podmínek provozu a při ovládání kvalifikovaným pracovníkem obsluhy.

Tento čistič-sušič se nesmí používat na čištění koberců položených na podlaze.

**KONVENCE**

Značky v tomto návodu pro polohu dopředu, dozadu, vpředu, vzadu, vlevo nebo vpravo se vztahují na polohu pracovníka Obsluhy, který má ruce položeny na tyči rukojeti (15).

**ROZBALENÍ/DODÁVKA**

Při vybalování stroje postupujte opatrně podle pokynů uvedených na obalu.

Po doručení zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození obalu a stroje.

Jestliže došlo k viditelnému poškození, uschovejte si obaly a předložte je ke kontrole Dopravci, který stroj doručil. Okamžitě se obraťte na Dopravce a sepište reklamační záznam.

Zkontrolujte laskavě, zda byly se strojem dodány následující položky:

Technická dokumentace:

- Návod k použití myčky a sušičky a seznam náhradních dílů  
(Pro jeho získání můžete také naskenovat QR kód vpravo.)
- Příručka k používání Elektronické nabíječky baterie (pokud je jí stroj vybaven)

**BEZPEČNOST**

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pozorně přečtěte a přijměte veškerá nutná opatření na ochranu majetku a zdraví osob.

Při prevenci úrazů je vždy základním předpokladem spolupráce pracovníka obsluhy. Bez dokonalé spolupráce osoby odpovědné za provoz stroje nemůže být účinný žádný program prevence nehod. Většina z nehod, ke kterým může dojít v provozu během práce nebo přemísťování stroje, bývá způsobena selháním pracovníků při dodržování nejjednodušších pravidel základní bezpečnosti.

Pečlivá a opatrná obsluha je nejlepší zárukou proti nehodám a je základním předpokladem úspěšného splnění jakéhokoliv programu prevence nehod.

**VIDITELNÉ SYMBOLY NA STROJI****VAROVÁNÍ!**

*Před jakýmkoli úkonem obsluhou přístroje si pečlivě přečtěte všechny pokyny.*

**VAROVÁNÍ!**

*Nemyjte přístroj pod přímým nebo tlakovým proudem vody.*

**VAROVÁNÍ!**

*Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem větším, než je uvedeno ve specifikaci.*

**SYMBOLY UVÁDĚNÉ V TOMTO NÁVODU****NEBEZPEČÍ!**

*Označuje nebezpečnou situaci s nebezpečím s následkem smrti pracovníků obsluhy.*

**VAROVÁNÍ!**

*Označuje potenciální riziko zranění osob.*

**UPOZORNĚNÍ!**

*Označuje upozornění nebo poznámky související s důležitými nebo užitečnými funkcemi. Věnujte pozornost odstavcům označeným tímto symbolem.*

**POZNÁMKA**

*Vztahuje se k důležitým nebo užitečným funkcím.*

**RADA**

*Označuje nutnost přečíst si před jakýmkoli úkonem Návod k použití.*

**VŠEOBECNÉ POKYNY**

Dále jsou uvedena specifická varování a upozornění, která informují o potenciálním riziku poškození zdraví osob a poškození strojů.

**NEBEZPEČÍ!**

- Před provedením jakékoli údržby, opravy, čištění nebo výměny vypněte stroj a odpojte konektor baterie.
- Tento stroj mohou obsluhovat jen správně vyškolené osoby.
- Při práci poblíž elektrických součástí je zakázáno nosit šperky.
- Nepracujte pod vyzdviženým strojem bez bezpečnostních podpor.
- S přístrojem nepracujte v blízkosti toxických, nebezpečných, hořlavých a/nebo explozivních prachových a tekutých materiálů nebo výparů. Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečných prášků.
- Při použití olověných (MOKRÝCH) baterií chraňte baterie před jiskřícími předměty, plameny a dýmajícími předměty. Během normálního provozu stroj vypouští výbušné plyny.
- Při nabíjení olověných (MOKRÝCH) baterií vzniká vysoce výbušný vodíkový plyn. Během nabíjení baterie je třeba vyjmout nádrž na obnovu a nabíjení provádět v dobře větraném prostředí a z dosahu otevřeného ohně.
- Chraňte baterii před jiskřícími předměty, plameny a rozžhavenými materiály. Během běžného provozu výbušná.
- Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nerespektování upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

**VAROVÁNÍ!**

- Před provedením jakýchkoliv údržbových prací nebo oprav si pečlivě přečtěte celý návod.
- Nepoužívejte žádné jiné typy baterií; používejte pouze tu, která byla dodaná se strojem nebo s originálním náhradním dílem.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není stroj poškozený.
- Nenamáčejte do kapaliny.
- Dobíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným typem baterií způsobit nebezpečí požáru.
- V nevhodných podmínkách může z baterie uniknout kapalina, vyhněte se kontaktu s ní. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte ji vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z baterie může vyvolat podráždění nebo popáleniny.
- Nepoužívejte-li akumulátor, udržujte jej v dostatečné vzdálenosti od jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit propojení svorek. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- Nepoužívejte baterii ani zařízení, které je poškozené či upravené. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně s následkem požáru, výbuchu nebo nebezpečí poranění.
- Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo spotřebič mimo teplotní rozsah uvedený v návodu. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může baterii poškodit a zvýšit riziko požáru.
- Nevystavujte baterii ani zařízení ohni nebo nadměrným teplotám. Vystavení ohni nebo teplotě překračující 130 °C může vyvolat výbuch.
- Servis nechte provést kvalifikovaným opravářem a používejte pouze identické náhradní díly. Tím se zajistí, že bude zachována bezpečnost výrobku.
- Baterii neupravujte ani se ji nepokoušejte opravovat.
- Neskladujte, nepoužívejte a nedobíjejte v prostředích s teplotou nad 45 °C.
- Nedobíjejte při teplotách pod 0 °C.
- Z důvodu hrozícího zkratu neskladujte baterii v blízkosti kovových předmětů.
- Pokud je baterie poškozená, zaneste ji do servisního střediska Nilfisk.
- Před vyřazením stroje z provozu vyjměte baterii.
- Nabíječka baterie se musí skladovat na suchém místě.
- Pokud je nabíječka baterie nebo kabel mokrá, nepoužívejte je.
- Nepoužívejte nabíječku baterie v prostředích s hořlavým prachem a/nebo výbušnými materiály.
- Nezakrývejte nabíječku baterie.
- Vždy používejte nabíječku dodanou se strojem nebo jako originální náhradní díl. Nejprve vypněte stroj. Před jakýmkoliv úpravami, výměnou příslušenství nebo uskladněním spotřebiče odpojte akumulátor od spotřebiče. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění spotřebiče.

- Spotřebiče používejte pouze se speciálně určenými akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vytvořit riziko zranění a požáru.
- Akumulátor, včetně větracích kanálků a kontaktních ploch, udržujte čistý od nečistot a vlhkosti.
- Při čištění zabraňte tomu, aby se do akumulátoru dostaly nečistoty a vlhkost.
- Před použitím nabíječky baterií se ujistěte, že se kmitočet a napětí vyznačené na štítku s výrobním číslem stroje shoduje s napětím hlavního přívodu elektrické energie.
- Stroj se nesmí tahat nebo přenášet uchopením kabelu nabíječky baterie nebo používat kabel nabíječky jako držadlo. Dveře nezavírejte, když jimi prochází kabel nabíječky baterie a kabel nabíječky netahejte ani nad ostrými hranami nebo kolem rohů. Stroj nesmí být v chodu pomocí kabelu nabíječky baterie.
- Kabel nabíječky baterie musí být mimo vyhřívané plochy.
- Nepoužívejte stroj, pokud je kabel nabíječky baterie nebo zástrčka poškozené. Pokud stroj nefunguje tak, jak by měl, byl poškozen, ponechán venku nebo ve vodě, vraťte jej do servisního střediska.
- Abyste snížili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění, odpojte před prováděním jakékoli údržby kabel nabíječky od elektrické sítě.
- Při nabíjení baterie nekuřte.
- Stroj vždy – za provozu i během odstávky – chraňte před přímým slunečním zářením, deštěm a nepříznivými povětrnostními vlivy. Tento stroj je nutno používat a skladovat v interiéru a v suchu, nesmí se používat nebo skladovat venku ve vlhku.
- Před použitím stroje zavřete všechny dveře a/nebo kryty, jak je uvedeno v příručce s návodem k použití.
- Tento stroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Děti je nutno kontrolovat, aby se zajistilo, že si nemohou hrát se strojem.
- Při použití v blízkosti dětí dbejte zvýšené pozornosti.
- Stroj používejte pouze v souladu s popisem v tomto Návodu. Nesmí se používat jiné příslušenství než doporučené společností Nilfisk.
- Pečlivě zkontrolujte stroj před každým použitím, vždy kontrolujte, zda jsou před použitím všechny součástky správně smontované. Pokud zařízení není dokonale smontováno, může dojít k poškození majetku a zranění osob.
- Přijměte veškerá potřebná preventivní opatření, aby pohyblivé části stroje nemohly zachytit vlasy, šperky a volné části oděvů osob.
- Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem větším, než je uvedeno ve specifikaci.
- Nenaklánějte stroj více, než je úhel uvedený na stroji samotném, abyste předešli nestabilitě.
- Stroj nepoužívejte zejména v prašném prostředí.
- Stroj používejte jen tam, kde je dostatečné osvětlení.
- Při použití tohoto stroje pracujte pozorně tak, abyste nezpůsobili žádnou újmu lidem.
- Strojem nenarážejte do polic ani lešení či jiných konstrukcí; to platí zejména v případech, kdy hrozí riziko pádu předmětů.
- Nestavte nádoby s kapalinou na stroj, používejte příslušný držák.
- Provozní teplota stroje musí být v rozpětí 0°C až +40°C.
- Teplota skladování musí být v rozpětí 0°C až +40°C.
- Relativní vlhkost vzduchu musí být mezi 30 % a 95 %.
- Když používáte přípravky na čištění podlah, dodržujte pokyny na obalu těchto saponátů.
- Pro práci s přípravky na podlahy používejte vhodné rukavice a ochranu.
- Stroj nepoužívejte jako dopravní prostředek.
- Pokud se stroj nepohybuje, vypněte kartáč, aby nedošlo k poškození podlahy.

- V případě požáru použijte k uhašení práškový hasicí přístroj, nikoli vodní.
- S bezpečnostními prvky stroje a pojistkami svévolně nemanipulujte a přesně dodržujte obvyklé pokyny k údržbě.
- Zabraňte proniknutí jakýchkoli předmětů do otvorů. Nepoužívejte stroj, pokud jsou otvory zanesené. Otvory vždy udržujte bez prachu, vlasů či jiných cizích materiálů, které by mohly snížit tok vzduchu.
- Nesnímejte ani neupravujte desky upevněné ke stroji.
- Pro ruční posun stroje musí být elektromagnetická brzda odpojena. Po ručním přesunutí stroje znovu elektromagnetickou brzdou zapojte. Nepoužívejte stroj, pokud je kolečko elektromagnetické brzdy zašroubované dolů.
- Když chcete stroj odtlačit z důvodu servisu (chybějící nebo vybitá baterie, atd.), rychlost nesmí překročit 4 km/h.
- Tento stroj nelze používat na silnicích ani veřejných komunikacích.
- Pokud klesne teplota pod bod mrazu, věnujte při přepravě stroji zvýšenou pozornost. Voda v nádrži na obnovení vody nebo v hadicích může zamrznout a stroj tak závažně poškodit.
- Používejte pouze kartáče dodávané se strojem nebo doporučené v příručce s návodem k použití. Používáním jiných kartáčů by mohlo dojít k omezení bezpečnosti.
- V případě poruchy stroje si ověřte, že není způsobena nedostatečnou údržbou. Podle potřeby si vyžádejte pomoc oprávněných pracovníků oprávněného servisního střediska.
- Jestliže je nutné vyměnit některé díly, vyžádejte si od prodejce nebo autorizovaného obchodníka **ORIGINÁLNÍ** náhradní díly.
- Chcete-li zajistit správný a bezpečný provoz stroje, měli by plánovanou údržbu (podrobně popsanou v související kapitole tohoto návodu) provádět autorizovaní pracovníci nebo autorizované Servisní Středisko.
- Stroj neomývejte přímým či tlakovým proudem vody ani roztoky látek s korozivními účinky.
- Stroj musí být správně zlikvidován, protože obsahuje nebezpečné jedovaté materiály (baterie atd.), které podléhají normám, jež vyžadují jejich likvidaci ve specializovaných střediscích (viz kapitola Likvidace).
- Tento stroj smí být používán pouze s napájecí jednotkou dodanou se spotřebičem.
- Stroj smí být dodáván pouze při bezpečnostním mimořádně nízkém napětí odpovídajícím značení na spotřebiči.
- Tento stroj je určen pro komerční způsob použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.
- Obsluhu je nutno řádně poučit o použití těchto strojů.
- Při nakládání, řízení, zvedání nebo podpírání stroje dodržujte hrubou hmotnost vozidla (GVW).
- Nedívejte se na laserové paprsky používané strojem. Mohlo by dojít k trvalému poškození zraku. Při krátkém pohledu, například pro zjištění, zda fungují, jsou lasery pro oči bezpečné. Nedívejte se přímo do laserů ani na ně nezářte bez brýlí chránících před lasery.
- Aby se zabránilo neoprávněnému použití stroje, je nutné vypnout zdroj napájení nebo jej zablokovat, například vypnutím stroje.
- Stroje ponechané bez dozoru musí je nutné zajistit proti neúmyslnému pohybu.

**Výrobky společnosti Nilfisk schválené normou 61000-6-8 musí v návodu obsahovat následující prohlášení:**

Toto zařízení při profesionální montáži a údržbě splňuje požadavky pro komerční a lehká průmyslová místa.

Montáž a údržbu musí provádět odborník společnosti EMC.

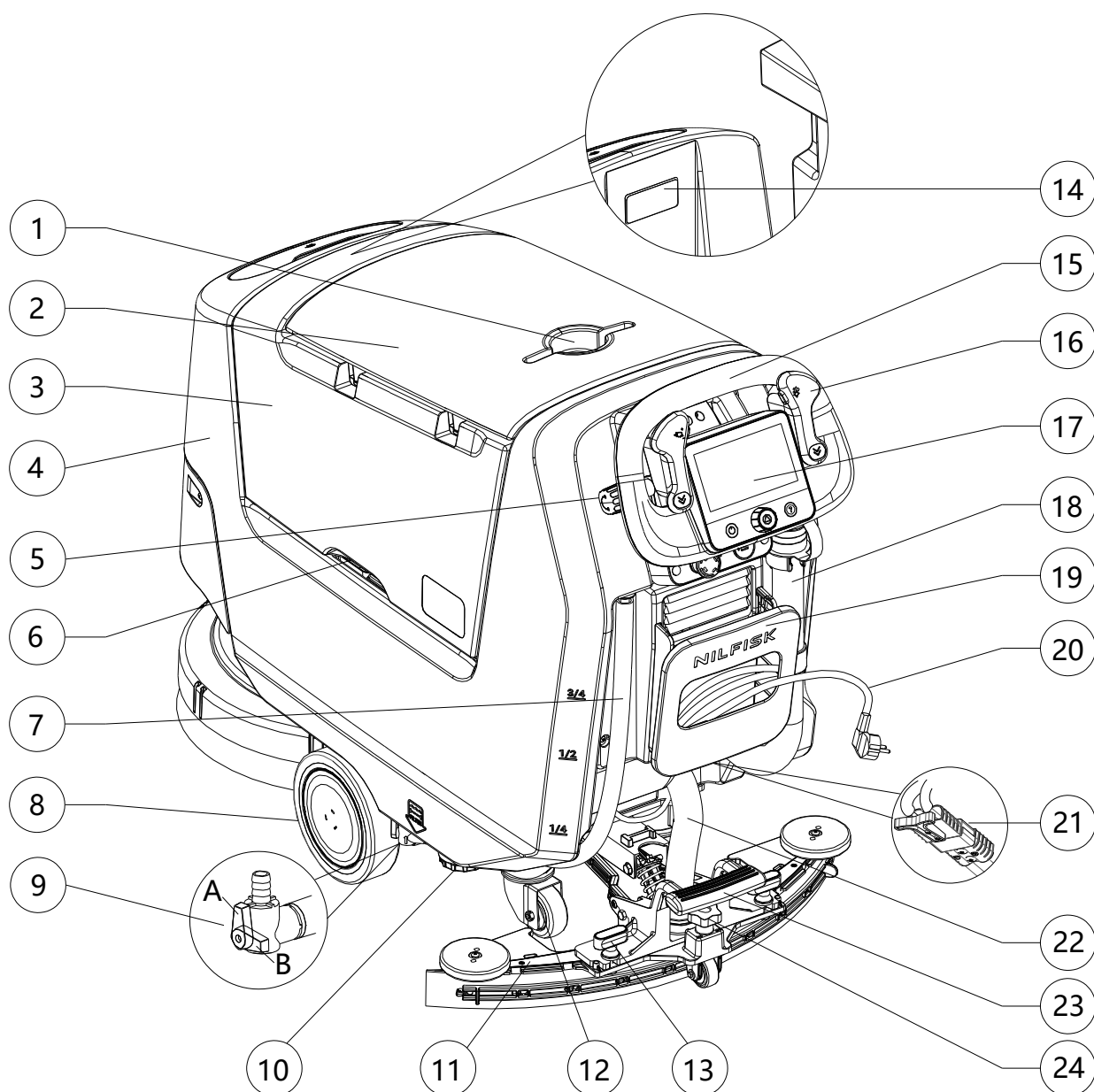
Profesionální montér vyhodnotí situaci EMC před montáží, pokud je zařízení instalováno blíže než 30 m od obytné lokality.

Upozornění: Toto zařízení není určeno k použití v obytných lokalitách a v těchto lokalitách nezaručuje dostatečnou ochranu rádiového příjmu.

## POPIS PŘÍSTROJE

### KONSTRUKCE PŘÍSTROJE

1. Držák nádrže
2. Kryt nádrže na obnovení vody
3. Nádrž na obnovení vody
4. Nádrž na roztok
5. Zamykací knoflík řídítek (T)
6. Rukojeť na zvedání nádrže
7. Hadice na vypouštění roztoku a regulování jeho hladiny
8. Přední hnací kola
9. Ventil roztoku:
  - A) Otevřený ventil (T)
  - B) Uzavřený ventil (T)
10. Filtř roztoku (T)
11. Stěrka
12. Zadní otočná kolečka
13. Stěrka sestavy ručních kol (T)
14. Štítek s výrobním číslem/technické parametry/osvědčení o shodě
15. Rukojeť pohonu
16. Převod hnacího kola na chod vpřed/vzad
17. Ovládací panel
18. Vyprazdňovací hadice pro obnovení vody (T)
19. Pouzdro kabelu nabíječky baterie a držák dokumentů
20. Kabel nabíječky baterie
21. Připojení baterie (červená).
22. Hadice vysavače u stěrky
23. Páčka pro zvednutí a spuštění desky
24. Otočné kolečko pro vyrovnání stěrky (T)
- (T) Dotykový bod s modrou barvou

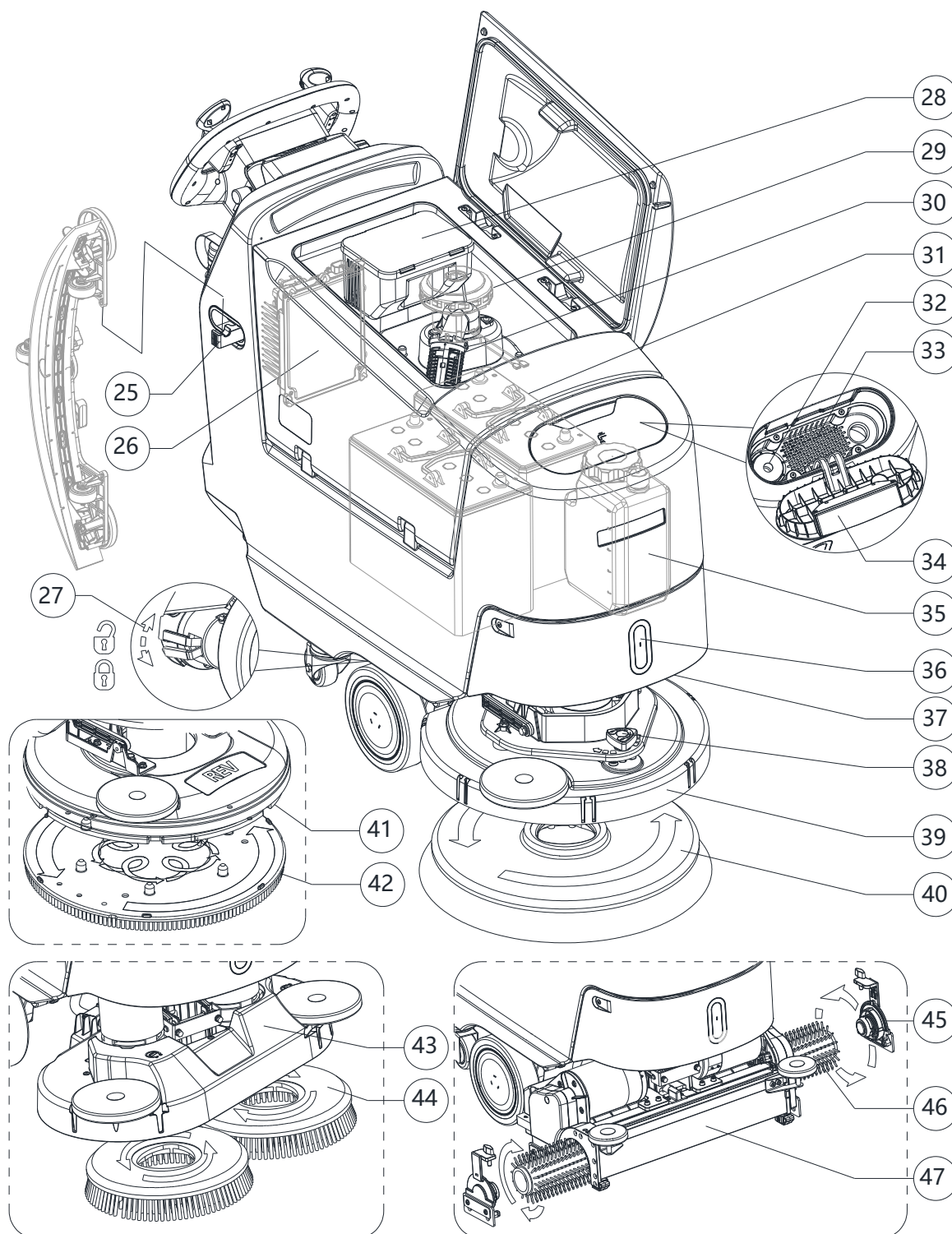


**KONSTRUKCE STROJE (pokračování)**

- 25. Háček stěrky (T)
- 26. Nabíječka baterií
- 27. Páka zablokování/odblokování elektromagnetické brzdy
- 28. Nádrž na sběr odpadu (T)
- 29. Motor systému vysavače
- 30. Mřížka vysavače s automatickým plovákovým uzávěrem
- 31. Baterie
- 32. Výměnná plnicí hadice na vodu (T)
- 33. Přední plnicí nádrže na roztok (T)
- 34. Přední uzávěr nádrže na roztok (T)
- 35. Nádrž na čistič EcoFlex
- 36. Přední světlo/Přední světlo s laserem (\*)
- 37. Přední panel
- 38. Kolo na nastavování přímého chodu vpřed

- 39. Deska kotoučového kartáče
- 40. Jednokotoučový kartáč
- 41. Plošina REV (R)
- 42. Kartáč REV (R)
- 43. Plošina s dvoukotoučovým kartáčem (D)
- 44. Dvoukotoučový kartáč (D)
- 45. Boční háček válcového kartáče (C)
- 46. Válcový kartáč (C)
- 47. Deska válcového kartáče (C)

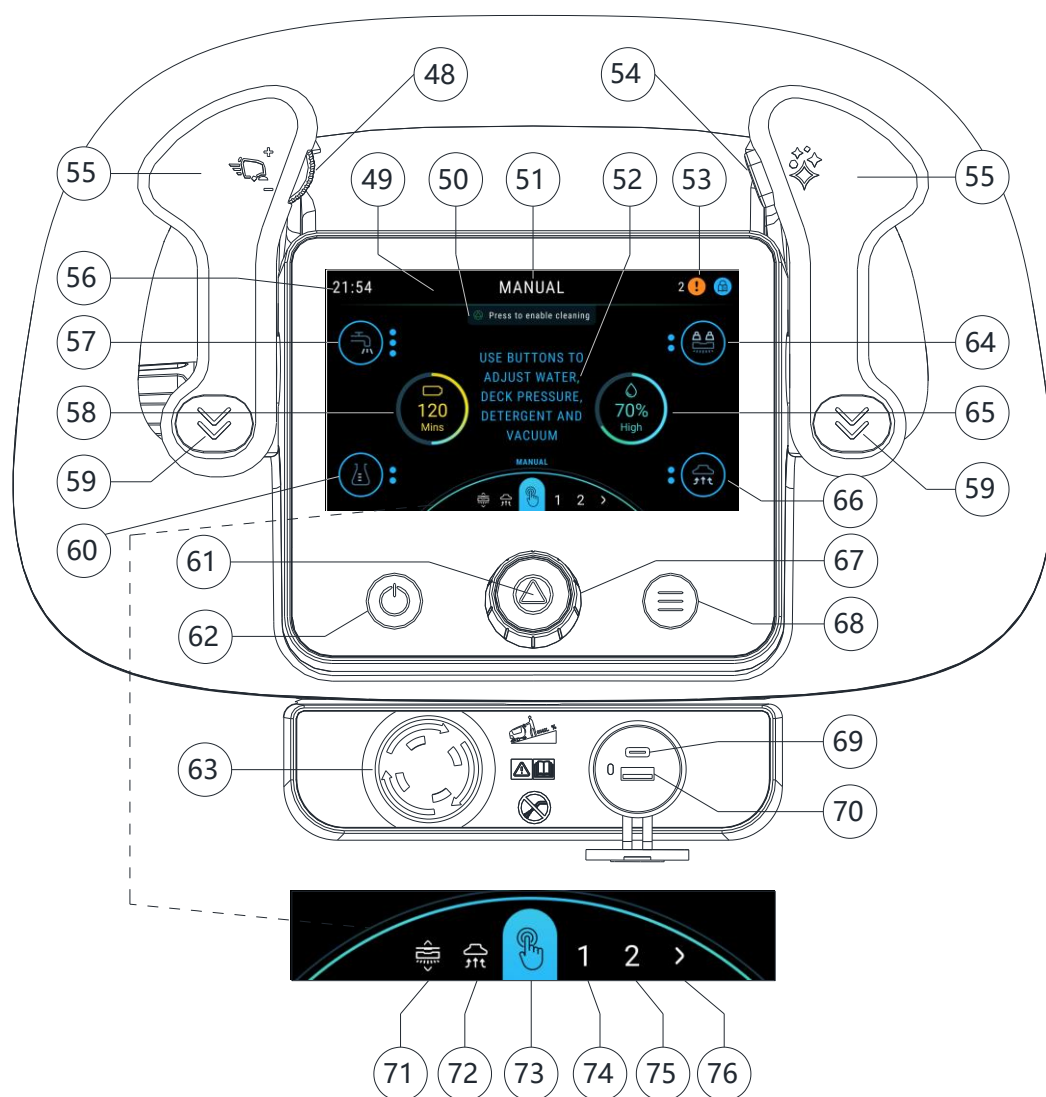
- (\*) Volitelné pro verzi BASIC
- (R) Pouze pro verzi REV
- (D) Pouze pro verzi se dvěma kotouči
- (C) Pouze pro válcovou verzi
- (T) Dotykový bod s modrou barvou



**OVLÁDACÍ PANEL**

- |                                                          |                                                              |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 48. Volič ovládání rychlosti (T)                         | 64. Tlačítko tlaku plošiny (pouze v manuálním režimu)        |
| 49. Záhloví                                              | 65. Grafika hladiny vody                                     |
| 50. Oblast výzev                                         | 66. Tlačítko vysávání (pouze v manuálním a režimu vysávání)  |
| 51. Název předvolby                                      | 67. Inteligentní volič (T)                                   |
| 52. Oblast s informacemi                                 | 68. Tlačítko nabídky                                         |
| 53. Stavová oblast                                       | 69. Typ C                                                    |
| 54. Tlačítko Příval energie (T)                          | 70. USB-A                                                    |
| 55. Pádlo vpřed                                          | 71. Režim zapnutí / vypnutí kartáče (pouze kotoučový kartáč) |
| 56. Hodiny                                               | 72. Pouze režim vysávání                                     |
| 57. Tlačítko hladiny vody (pouze v manuálním režimu)     | 73. Manuální režim                                           |
| 58. Grafika úrovně nabití baterie                        | 74. Režim předvoleb 1                                        |
| 59. Pádlo vzad                                           | 75. Režim předvoleb 2                                        |
| 60. Tlačítko hladiny saponátu (pouze v manuálním režimu) | 76. Další předvolby                                          |
| 61. Tlačítka pro zapnutí/vypnutí/výběr                   |                                                              |
| 62. Vypínač                                              |                                                              |
| 63. Tlačítko nouzového zastavení                         |                                                              |

(T) Dotykový bod s modrou barvou

**PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI**

Kromě standardních dílů může být přístroj vybaven následujícím příslušenstvím/možnostmi v závislosti na konkrétním použití:

- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| – Gelové baterie / Li-ion baterie | – Ochrana proti stříkající vodě |
| – Elektronická nabíječka baterie  | – Jiný materiál zástěrek        |
| – Kotouče z různých materiálů     | – EcoFlex                       |
| – Podložky z jiných materiálů     | – Automatický plnicí systém     |
| – Připojovací zařízení            | – SADA FOB                      |
| – Caddy                           | – Držák mopu                    |

Další informace o možných doplncích a příslušenství si vyžádejte od autorizovaného prodejce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

| Model                                                                                                                        | SC550 53D        | SC550 61D        | SC550 51C        | SC550 51R         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|
| Nádrž na roztok (L)                                                                                                          | 50               |                  |                  |                   |
| Sběrná nádrž (L)                                                                                                             | 50               |                  |                  |                   |
| Rozměry stroje (D x Š x V) (mm)                                                                                              | 1330x540x1050    | 1340x680x1050    | 1290x590x1050    | 1360x540x1050     |
| Šířka stěrky (mm)                                                                                                            | 730              | 810              |                  | 730               |
| Šířka drhnutí (mm)                                                                                                           | 530/508          | 610              | 508              | 508               |
| Průměr hnacího kola (mm)                                                                                                     | 200              |                  |                  |                   |
| Maximální specifický tlak hnacího kola na podlahu (GVW)(N/mm2)                                                               | 0,52             | 0,51             | 0,5              | 0,49              |
| Průměr zadního kola (mm)                                                                                                     | 80               |                  |                  |                   |
| Maximální specifický tlak zadního kola na podlahu (GVW)(N/mm2)                                                               | 2,05             | 1,4              | 1,93             | 1,96              |
| Tlak kartáče stand./max. (kg)                                                                                                | 15/30            | 25/30            | 22               | 22/30             |
| Hodnoty průtoku roztoku (cl/metr)                                                                                            | 0,75 / 1,5 / 3,0 | 0,90 / 1,8 / 3,6 | 1,0 / 1,83 / 2,8 | 0,38 / 0,75 / 1,5 |
| Režim plného průtoku roztoku (litr/minutu)                                                                                   | 3,7              |                  |                  |                   |
| Procenta saponátu systému EcoFlex (%)                                                                                        | 0,25% ÷ 3%       |                  |                  |                   |
| Hladina akustického tlaku na pracovní úrovni (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normální režim / Tichý režim | 63±3 / 56±3      | 65±3 / 61±3      | 65±3 / 59±3      | 65±3 / 62±3       |
| Hladina akustického výkonu stroje (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normální režim / Tichý režim             | 75 / 71          | 80 / 75          | 77 / 76          | 78 / 77           |
| Úroveň vibrací na paže operátora (ISO 5349-1, EN 60335-2-72) (m/s2)                                                          | < 2,5            |                  |                  |                   |
| Maximální stoupavost při práci (%) (*1)                                                                                      | 10               |                  |                  |                   |
| Výkon motoru hnacího systému (v/w)                                                                                           | 200              |                  |                  |                   |
| Rychlost řidiče (km/h/)                                                                                                      | 0-5              |                  |                  |                   |
| Motor vysavače (v/w)                                                                                                         | 24/350           |                  |                  |                   |
| Kapacita obvodu vysávacího systému (mm H <sub>2</sub> O) Normální režim / Tichý režim                                        | 760 / 410        |                  |                  |                   |
| Motor kartáče (v/w)                                                                                                          | 24/450           | (2x)24/450       | (2x)24/300       | 24/350            |
| Otáčky kartáče (ot/min)                                                                                                      | 120              | 120              | 600              | -                 |
| Jmenovitý příkon (W)(*2)                                                                                                     | 830              | 630              | 680              | 560               |
| Třída ochrany IP                                                                                                             | X4               |                  |                  |                   |
| Třída ochrany (elektřina)                                                                                                    | III              |                  |                  |                   |
| Velikost prostoru pro baterie (D x Š x H) (mm)                                                                               | 350x350x260      |                  |                  |                   |
| Napětí systému (V)                                                                                                           | 24V              |                  |                  |                   |
| Standardní baterie Li-ion 50Ah*1                                                                                             | 24V 50Ah         |                  |                  |                   |
| Nabíječka baterie Li-ion                                                                                                     | 24V 27,1A        |                  |                  |                   |
| Max. doba provozu Li-ion 50Ah (hodina)(*)<br>Režim ECO (50Ah 1 ks)                                                           | 3.7              | 3.4              | 3.6              | 3.8               |
| Max. doba provozu Li-ion 50Ah (hodina)(*)<br>Normální režim (50Ah 1 ks)                                                      | 3.6              | 3                | 2.8              | 3.2               |
| Hmotnost bez baterií a náplní v nádržích (kg)                                                                                | 105              | 115              | 111              | 106               |
| Hrubá hmotnost vozidla s Li-ion baterií (50Ah) (GVW) (kg)                                                                    | 173              | 183              | 179              | 174               |
| Přepravní hmotnost s Li-ion baterií (50Ah) (kompletní balení) (kg)                                                           | 148              | 158              | 154              | 149               |
| Standardní olověné baterie 105Ah*2                                                                                           | 12V-105AhC5      |                  |                  |                   |
| Nabíječka olověných baterií                                                                                                  | 24 V 15 A        |                  |                  |                   |
| Kyselina olova 105Ah Max. doba chodu (hodina) (*)režim ECO (105Ah 2 ks)                                                      | 7.5              | 6                | 6.3              | 7.2               |
| Kyselina olova 105Ah Max. doba provozu (hodina) (*) Normální režim (105Ah 2 ks)                                              | 6.6              | 5.2              | 5                | 5.3               |
| Celková hmotnost vozidla s olověnou baterií (105Ah) (GVW) (kg)                                                               | 226              | 236              | 232              | 227               |
| Přepravní hmotnost s olověnou baterií (105Ah) (full package) (kg)                                                            | 201              | 221              | 207              | 202               |

(\*) Hodnoty odrážejí standardní provozní podmínky (EN 60335-2-72)  
(\*1) Maximální délka nepřetržitého používání na svahu musí být menší než 20 metrů.

SCHÉMA ZAPOJENÍ

(SYSTÉM BATERIE LI-ION)

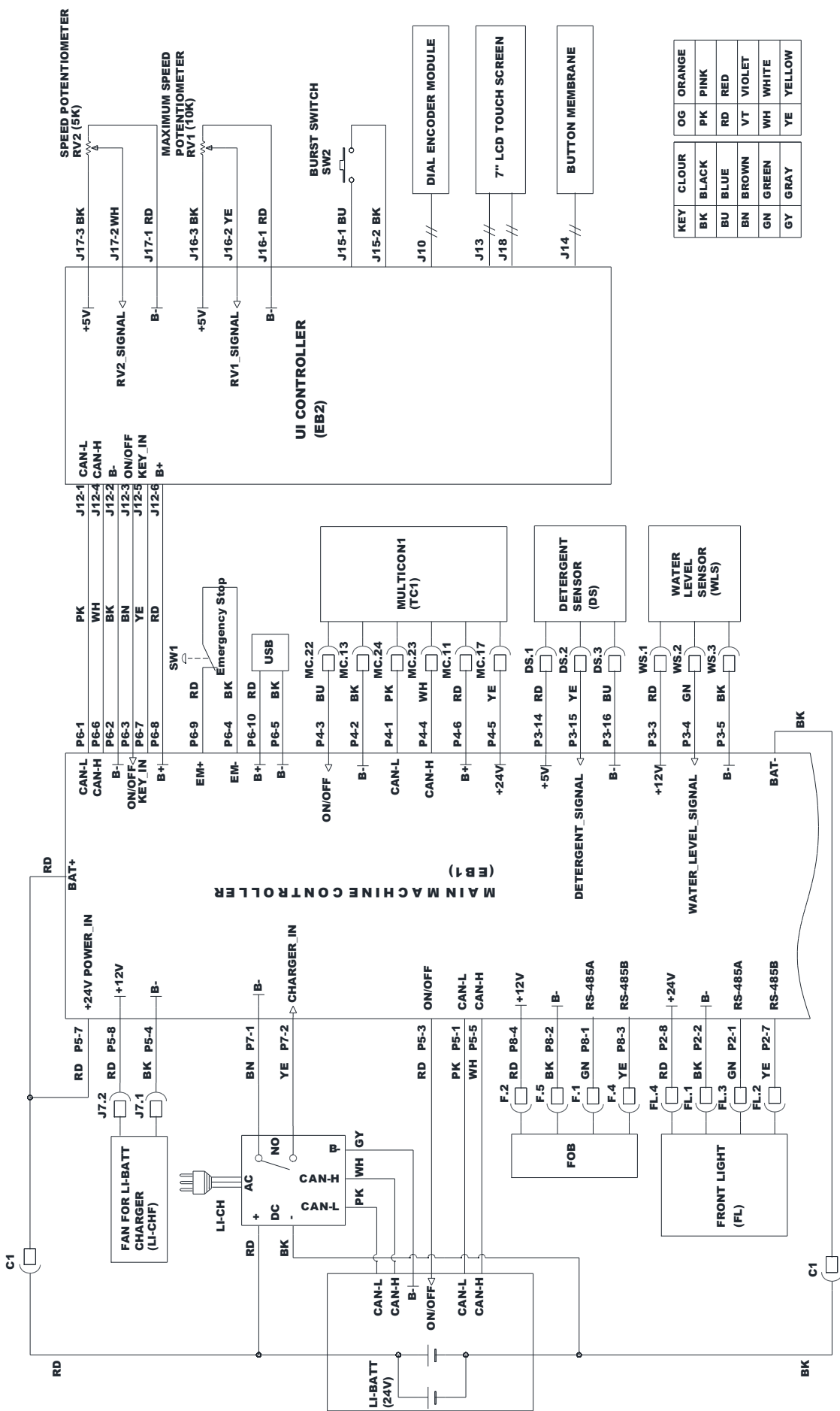
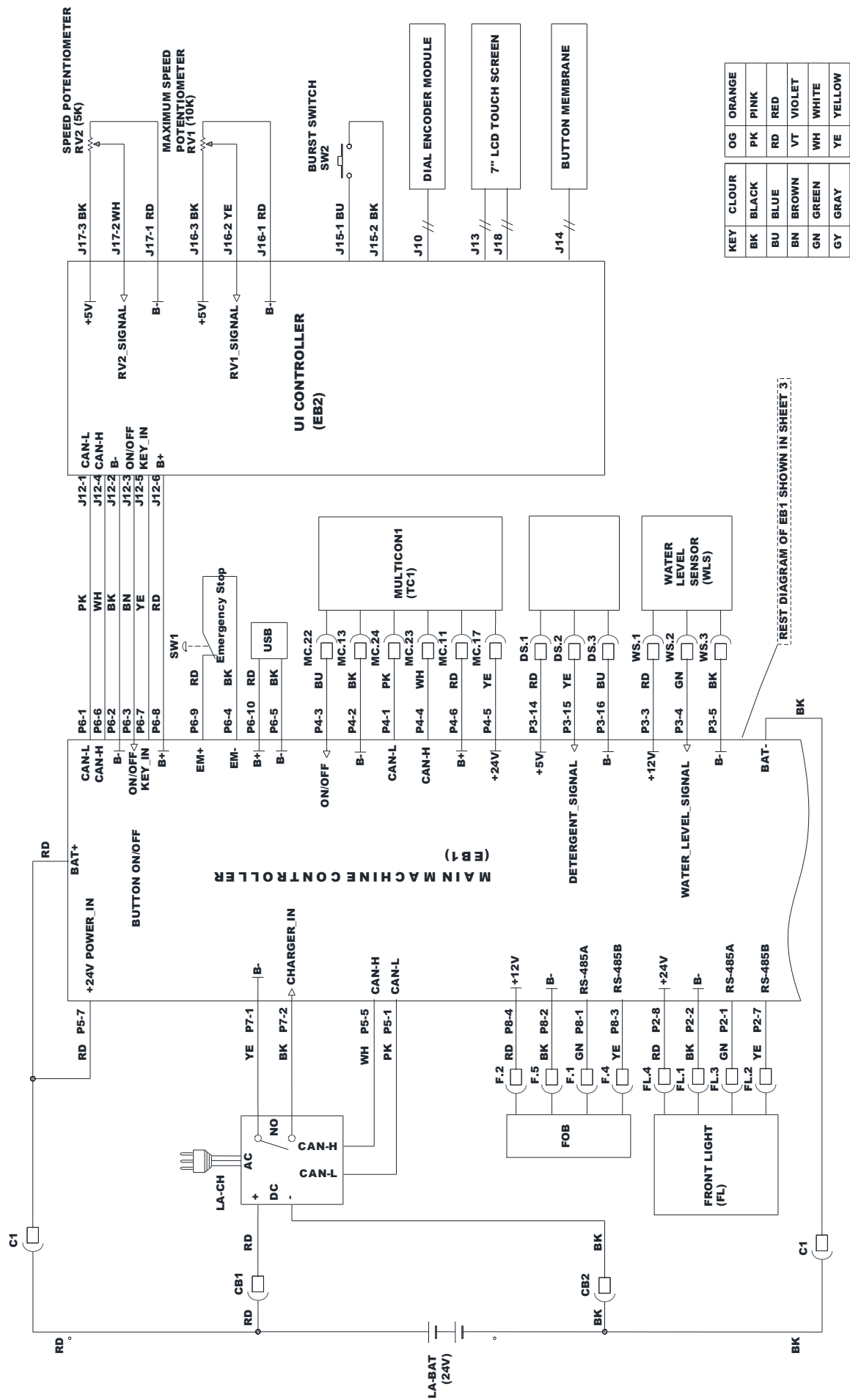
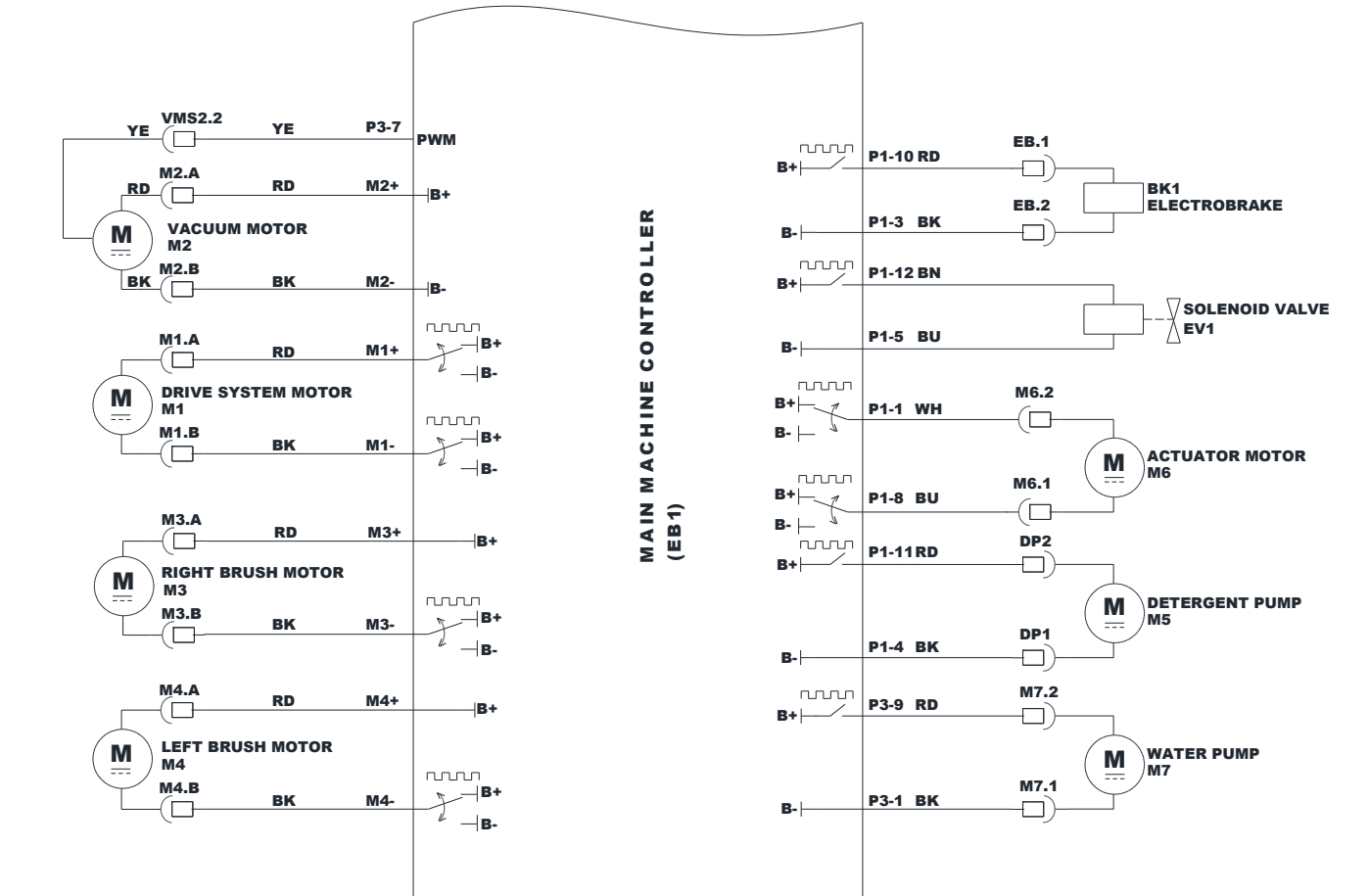


SCHÉMA ZAPOJENÍ  
(SYSTÉM OLOVĚNÝCH BATERIÍ)



REST DIAGRAM OF EB1 SHOWN IN SHEET 3

SCHÉMA ZAPOJENÍ  
(SPOLEČNÉ DÍLY)



| Klíč            |                                           |  |
|-----------------|-------------------------------------------|--|
| LI-BAT          | BATERIE LI-ION (24V 50Ah) SIP             |  |
| LI-CH           | NABÍJEČKA BATERIE LI-ION 24V 27A SIP      |  |
| LI-CHF          | SS VENTILÁTOR SIP                         |  |
| LA-BAT          | OLOVĚNÉ BATERIE                           |  |
| LA-CH           | NABÍJEČKA OLOVĚNÉ BATERIE                 |  |
| FOB             | SADA FOB                                  |  |
| FL              | PŘEDNÍ SVĚTLO S LASEREM SIP               |  |
|                 | PŘEDNÍ SVĚTLO SIP                         |  |
| EB1             | OVLADAČ HLAVNÍHO STROJE SIP               |  |
| EB2             | MODUL UI SIP                              |  |
| TC1             | PŘIPOJOVACÍ ZAŘÍZENÍ                      |  |
| DS              | SENZOR HLADINY SAPONÁTU SIP               |  |
| WLS             | SENZOR HLADINY VODY SIP                   |  |
| RV1             | SADA PRO NASTAVENÍ RYCHLOSTI PÁDLA F      |  |
| RV2             | POTENCIOMETR 5K SIP                       |  |
| M3              | ELEKTRICKÝ MOTOR 350 W 24V SIP            |  |
|                 | MOTOR S REDUKČNÍ PŘEVODOVKOU 450W 24V SIP |  |
|                 | MOTOR S REDUKČNÍ PŘEVODOVKOU 450W 24V SIP |  |
|                 | VÁL. MOTOR 24V 300W 1500 OT/MIN SIP       |  |
| Barevné kódy    |                                           |  |
| BK              | ČERNÝ                                     |  |
| BU              | MODRÝ                                     |  |
| BN              | HNĚDÝ                                     |  |
| GN              | ZELENÝ                                    |  |
| GY              | ŠEDÝ                                      |  |
| OG              | ORANŽOVÝ                                  |  |
| M4              | MOTOR S REDUKČNÍ PŘEVODOVKOU 450W 24V SIP |  |
|                 | VÁL. MOTOR 24V 300W 1500 OT/MIN SIP       |  |
| M1              | SADA TRAKČNÍHO MOTORU 24V 200W            |  |
| M2              | MOTOR VYSAVAČE BLDC 24V 350W SIP          |  |
| M5              | ČERPADLO SAPON. MIX PERISTALTICKÉ 24V SIP |  |
|                 | POHON 24V 550N 105MM SIP                  |  |
| M6              | POHON LINEÁRNÍ 24V DC STRK 120MM SIP      |  |
|                 | POHON LINEÁRNÍ 24V DC STRK 98MM SIP       |  |
| M7              | ČERPADLO ROZTOKU 24V 3,8L/MIN 40 PSI SIP  |  |
| EV1             | ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL 24V SIP          |  |
| BK1             | ELEKTROMAGNETICKÁ BRZDA SIP               |  |
| USB             | PORT USB SIP                              |  |
| MODUL KODÉRU    | MODUL UI SIP                              |  |
| VOLIČE          |                                           |  |
| MEMBRÁNA        | MODUL UI SIP                              |  |
| TLAČÍTKA        |                                           |  |
| 7" LCD DOTYKOVÁ | MODUL UI SIP                              |  |
| OBRAZOVKA       |                                           |  |
| SW1             | SADA PRO NOUZOVÉ VYPNUTÍ                  |  |
| SW2             | SADA PRO VYSOKÝ VÝKON PÁDLA F             |  |
| PK              | RŮŽOVÝ                                    |  |
| RD              | ČERVENÝ                                   |  |
| VT              | FIALOVÝ                                   |  |
| WH              | BÍLÝ                                      |  |
| YE              | ŽLUTÝ                                     |  |

## POUŽITÍ / PROVOZ



### VAROVÁNÍ!

*Na některých místech jsou na přístroji lepicí štítky označující:*

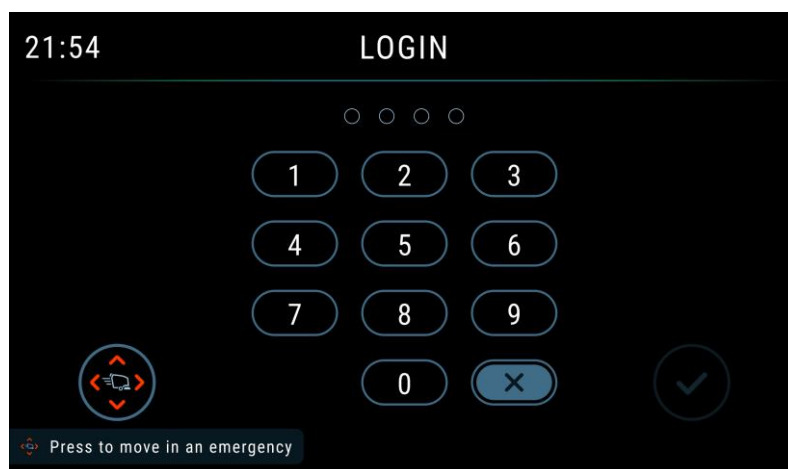
- NEBEZPEČÍ
- VAROVÁNÍ
- UPOZORNĚNÍ
- RADA

Při čtení tohoto Návodu musí Operátor věnovat zvláštní pozornost významu symbolů na štítcích (viz odstavec Viditelné symboly na stroji).

Tyto štítky z žádného důvodu nezakrývejte a v případě poškození je okamžitě vyměňte.

## VYTVOŘENÍ NOVÉHO UŽIVATELE A PŘIHLAŠOVACÍ ROZHRAŇÍ

1. Po první aktivaci stroje bude stroj řídit vytvoření účtu „UŽIVATEL SUPERVIZOR“. Jedná se o nejvyšší autoritu stroje a obsluha musí dokončit vytvoření tohoto účtu, aby mohla pokračovat k dalšímu kroku. „UŽIVATEL SUPERVIZOR“ může v nastavení/uživatelském přístupovém rozhraní vytvořit další uživatele. (viz odstavec ROZHRAŇÍ NABÍDKY v kapitole Údržba)
  - Heslo pro „ŠKOLENÝ UŽIVATEL“ (0000) Pro první použití / nová obsluha. Hlavním rozdílem je spuštění v tréninkovém režimu se všemi vyskakovacími okny aktivovanými.
  - Heslo pro „ZÁKLADNÍ UŽIVATEL“ (Vytvoření uživatelem „UŽIVATEL SUPERVIZOR“) Pro běžného uživatele jsou k dispozici pouze předvolby povolené supervizorem. (Není k dispozici žádný manuální režim).
  - Heslo pro „POKROČILÝ UŽIVATEL“ (Vytvoření uživatelem „UŽIVATEL SUPERVIZOR“) K dispozici je ruční režim. Možnost měnit poměry / nastavení saponátu.
  - Heslo uživatele „UŽIVATEL SUPERVIZOR“ (Vytvořit při první aktivaci stroje nebo při vytvoření uživatelem „UŽIVATEL SUPERVIZOR“) K dispozici jsou všechna nastavení a předvolby, možnost přidávat nové uživatele, měnit konfiguraci balíčku, změna typu baterie atd.
2. Po restartu stroje vstoupí stroj do rozhraní pro přihlášení heslem zobrazeného na obrázku 1 a poté zadejte heslo pro spuštění stroje.



Obrázek 1

## KONTROLA/NASTAVENÍ BATERIÍ NA NOVÉM STROJI



### VAROVÁNÍ!

*Elektrické součásti přístroje se mohou vážně poškodit, pokud jsou baterie buď nesprávně vloženy, nebo připojeny.*

*Vložení baterií musí provádět pouze kvalifikované osoby.*

*Před vložení baterií se ujistěte, že baterie nejsou poškozené.*

*S bateriemi zacházejte opatrně.*

VERZE BATERIE LI-ION: Provoz stroje alespoň 24V baterii, která musí být připojena podle schématu na obr. 2.

VERZE OLOVĚNÉ BATERIE: Provoz stroje vyžaduje dvě 12-voltové baterie, které musí být připojeny podle schématu na obr. 3.

### Baterie jsou již ve stroji nainstalovány

1. Zkontrolujte, jestli je konektor baterie (21) připojený.
2. Při prvním použití přístroje s novými bateriemi proveďte úplné nabití (viz postup v kapitole Údržba).

## MONTÁŽ BATERIE



### NEBEZPEČÍ!

*Tento přístroj vyžaduje výhradně uzavřenou Li-ion baterii.*

### Montáž baterie

1. Vypněte stroj tlačítkem napájení (62).
2. Odpojte konektor baterie (21).
3. Otevřete kryt (2) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (3), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (18).
4. Uzavřete kryt (2).
5. Uchopte tyč rukojeti (6) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (3).
6. Uvolněte šrouby a sejměte kryt skříňe (pokud ho máte).
7. Obsluha musí nejprve odpojit kladný pól, poté ovládací kabel (pokud ho máte) a poté odpojit záporný pól baterie a baterii trochu nadzvednout, pak ji může vytáhnout na levé nebo pravé straně.
8. Namontujte u stroje novou baterii a znovu připojte svorky a ovládací kabel (pokud ho máte) k baterii.

### NEBEZPEČÍ!

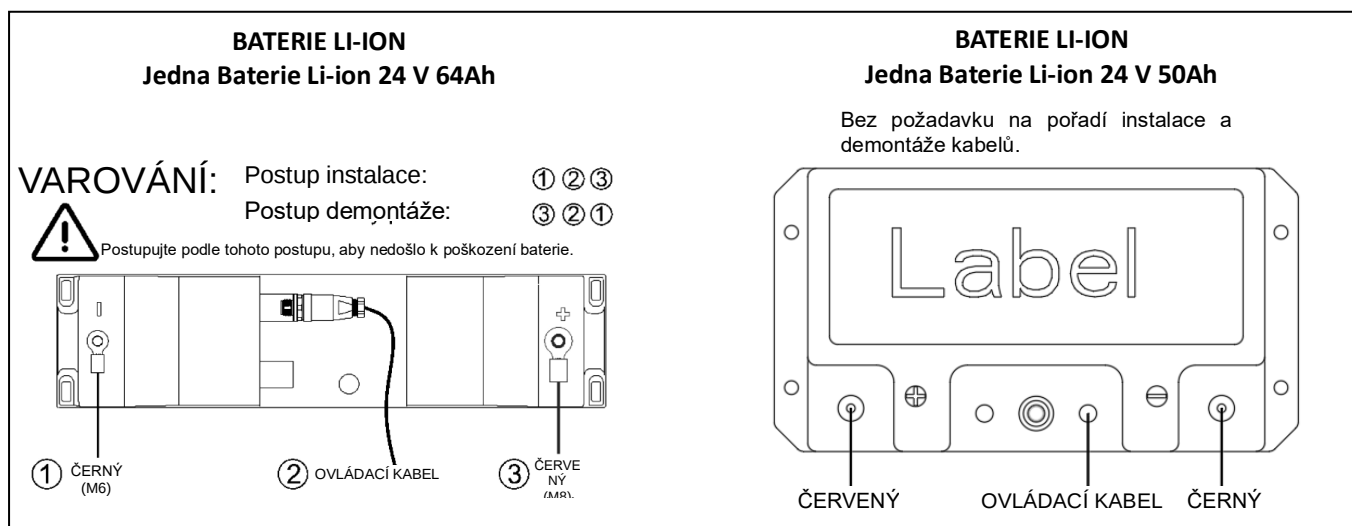


*U Li-ion baterie 24V 64Ah věnujte zvláštní pozornost při připojování kolíků baterie. Černý kabel musí být nejprve připojen k zápornému kolíku (-) baterie, poté k ovládacímu kabelu a nakonec ke kladnému kolíku (+) k červenému kabelu. Nesprávné zapojení nebo pořadí může vést k poškození baterie.*

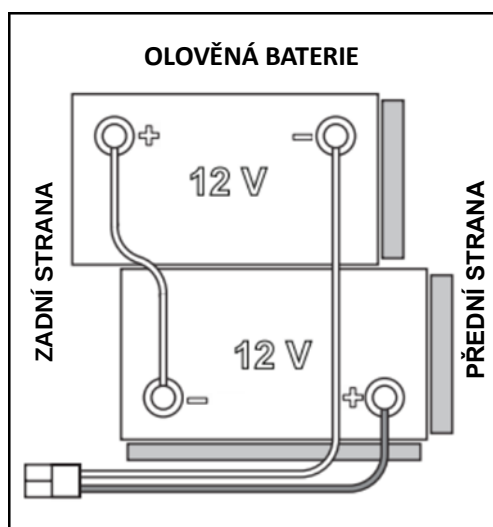
9. Zavřete kryt skříňky a znovu zajistěte šrouby, které jste předtím povolili, a poté kryt zavřete.

### Nabíjení baterie

10. Nabíjte zcela baterie (viz postup v kapitole Údržba).



Obrázek 2



Obrázek 3

**PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE****VAROVÁNÍ!**

Při startování stroje zkontrolujte, zda mezi deskou a nádrží není žádné cizí těleso, které by mohlo bránit v pohybu desky. Pokud dojde k vypnutí stroje bez zvednutí desky, deska se automaticky zvedne při příštím nastartování stroje.

**Vyjmutí/montáž držáku podložky nebo kartáče (systém kotoučových kartáčů)**

Podle druhu čištění, které má být provedeno, může být stroj vybaven buď kartáčem (A, Obr. 4), nebo držákem kotouče (B) s kotoučem (C) společně s příslušnou plošinou.

1. Kartáč (A) nebo držák kotouče (B) umístíte pod desku kartáče (39) / plošinu s dvoukotoučovým kartáčem (43).
2. Stisknete tlačítko start/stop (62) a zadejte heslo pro spuštění stroje. Tlačítko otočného ovladače (67) pro výběr režimu zapnutí/vypnutí kartáče (71), potvrďte stisknutím tlačítka otočného ovladače (61).



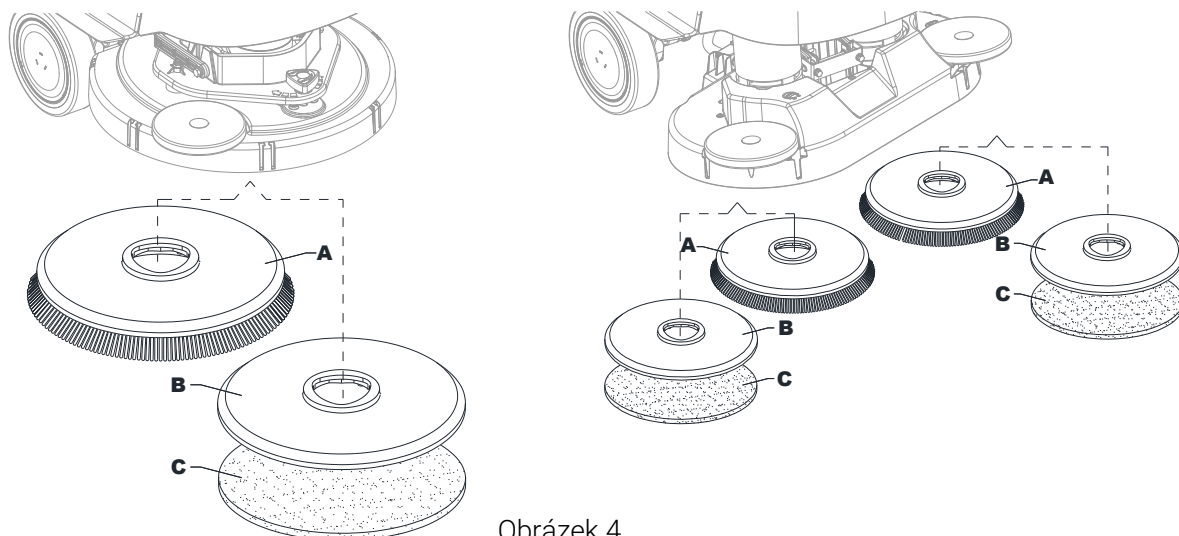
3. Pro spuštění plošiny na kartáč stisknete tlačítko Připojit kartáč(e) na obrazovce.
4. Motory kartáče se otáčejí automaticky, dokud není kartáč zapojen.

**UPOZORNĚNÍ!**

Ujistěte se, že je kartáč umístěn přímo pod ním a opakujte postup, pokud se neinstaluje hladce. Mírné kývání stroje ze strany na stranu podle polohy kartáče může zlepšit úspěšnost automatické instalace.

5. Chcete-li kartáč vyjmout, musí být plošina zvednuta a tlačítko otočného ovladače (67) pro výběr režimu zapnutí/vypnutí

kartáče. Stisknutím tlačítka otočného ovladače (61) potvrďte. Stisknete tlačítko Uvolnit kartáč(e) . Kartáč poběží několik sekund a zastaví se, počkejte, dokud není kartáč spuštěn na podlahu.



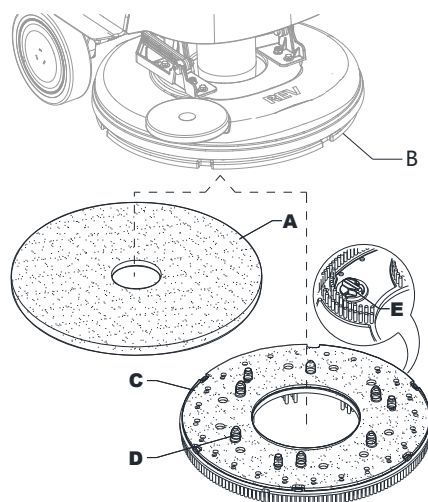
Obrázek 4

**Dostupné kartáče a jejich příslušné návody k použití (jen návrhy)**

| Modely                          | 46 GRIT | 80 GRIT | 180 GRIT | 240 GRIT | 500 GRIT | PROLENE | PROLITE | UNION MIX |
|---------------------------------|---------|---------|----------|----------|----------|---------|---------|-----------|
| <b>Běžné čištění:</b>           |         |         |          |          |          |         |         |           |
| Beton                           |         |         |          |          |          |         |         |           |
| Terakotová podlaha              |         |         |          |          |          |         |         |           |
| Keramické dlaždice/lomový kámen |         |         |          |          |          |         |         |           |
| Mramor                          |         |         |          |          |          |         |         |           |
| Dlaždice z PVC                  |         |         |          |          |          |         |         |           |
| Gumová dlaždicová podlahovina   |         |         |          |          |          |         |         |           |
| <b>Leštění:</b>                 |         |         |          |          |          |         |         |           |
| Gumová dlaždicová podlahovina   |         |         |          |          |          |         |         |           |
| Mramor                          |         |         |          |          |          |         |         |           |
| Dlaždice z PVC                  |         |         |          |          |          |         |         |           |

**Vyjmutí/montáž držáku podložky (systém REV)**

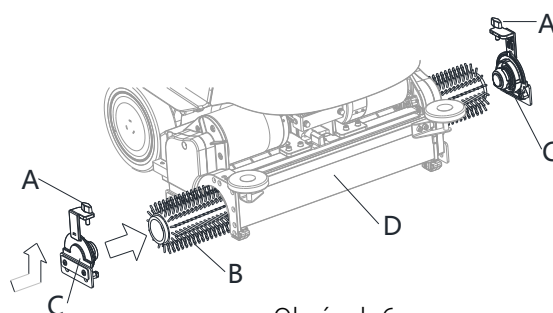
1. Zkontrolujte, zda je plošina REV (41) zvednutá.
2. Vypněte stroj tlačítkem start/stop (62).
3. Podle druhu prováděného čištění nainstalujte podložku (A, obr. 5) nebo kartáč (C, volitelný) a sledujte následující:
  - Umístěte podložku (A) pod plošinu a zatlačte ji, dokud se suchým zipem nepřipne k hnacímu kotouči (B).
  - Umístěte kartáč (C, volitelný) pod plošinu a pak přiložte centrovací kolíky (D) do příslušných otvorů hnacího kotouče (B), pak zapojte kartáč pomocí tří montážních šroubů (E).
4. Při demontáži podložky nebo kartáče postupujte v opačném pořadí.



Obrázek 5

**Vyjmutí/montáž kartáče (válcový systém)**

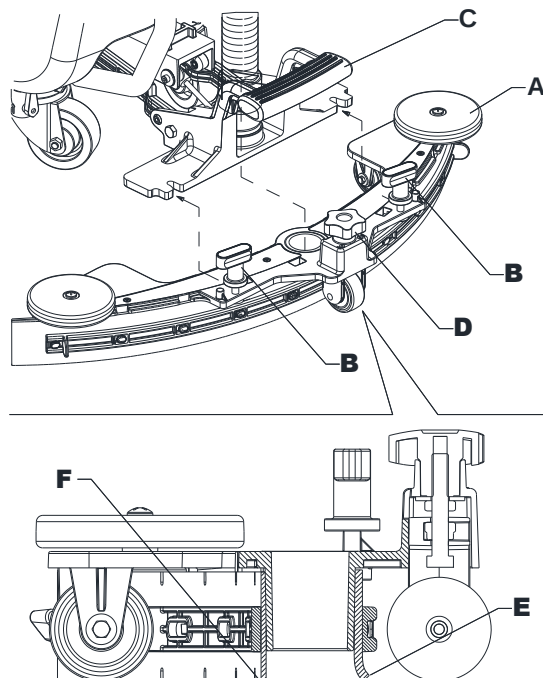
1. Zkontrolujte, zda je válcová plošina (47) zvednutá.
2. Vypněte stroj tlačítkem start/stop (62).
3. Podle druhu prováděného čištění nainstalujte kartáč (B, obr. 6) a sledujte následující:
  - Uvolněte šroub (A) a odstraňte boční háček (C) z desky kartáče (D).
  - Nainstalujte kartáč (B) do plošiny (D). Nainstalujte boční háček (C) pro kartáč a zajistěte šroub (A).
4. Při demontáži kartáče postupujte v opačném pořadí.



Obrázek 6

**Montáž stěrky**

1. Nainstalujte stěrku (A, obr. 7) a upevněte ji do držáku (C) pomocí ručních koleček (B).
2. V případě potřeby upravte stěrku pomocí tlačítka (D), aby se zadní list (E) a přední list (F) dotýkaly podlahy, jak je uvedeno na obrázku.



Obrázek 7

**Plnění nádrže na roztok****UPOZORNĚNÍ!**

Používejte pouze níže pěnící a nehořlavé čisticí prostředky určené pro automatické mycí stroje.

**VAROVÁNÍ!**

Když používáte přípravky na čištění podlah, dodržujte pokyny na obalu těchto saponátů.  
Pro práci s přípravky na podlahy používejte vhodné rukavice a ochranu.

**POZNÁMKA**

Pokud je stroj vybaven systémem EcoFlex, nalijte do nádrže čistou vodu, jinak vlijte roztok.

1. Zkontrolujte, zda je ventil roztoku (9) otevřený (9-A).
2. Při plnění nádrže na roztok (4) použijte přední plnič (33).

**(Pro stroje bez systému EcoFlex)**

3. Naplňte nádrž (4) roztokem vhodným pro práci, kterou chcete provádět. Nenaplňujte nádrž úplně, nechte pár centimetrů nebo cm od okraje volných. Používejte hadici (7) jako referenci. Vždy postupujte podle pokynů týkajících se roztoku na štítku nádoby s chemikálií, kterou jste k vytváření roztoku použili. Teplota roztoku nesmí být vyšší než 40°C.

**(Pro stroje se systémem EcoFlex)**

4. Naplňte nádrž (4) čistou vodou. Použijte vyměnitelnou plnicí hadici na vodu (32). Nádrž nenaplňujte úplně, nechte několik centimetrů od okraje volných. Používejte hadici (7) jako referenci. Teplota vody nesmí být vyšší než 40°C.

**Plnění nádrže čistidla (pro stroje se systémem EcoFlex)**

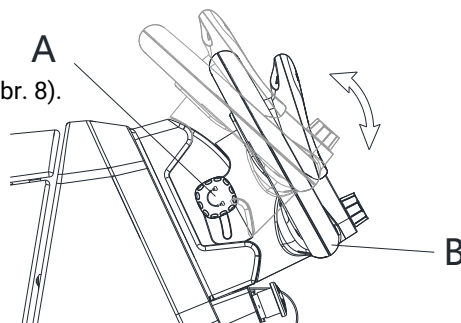
5. Otevřete kryt (2) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (3), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (18).
6. Uzavřete kryt (2).
7. Uchopte tyč rukojeti (6) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (3).
8. Naplňte nádrž (34) čistidlem vhodným pro práci, kterou chcete provádět (vysoce koncentrovaná čistidla). Nenaplňujte nádrž na čistidla úplně, nechte pár centimetrů od okraje volných.

**POZNÁMKA**

*Pro rychlejší plnění hadic a provoz systému (u nového systému, byl-li systém vypuštěn kvůli čištění, apod.) je dobré nejprve spustit program PROČIŠTĚNÍ saponátu. (viz postup v kapitole Údržba)*

**Nastavení úhlu ovládací rukojeti**

1. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
2. Odšroubujte pojistný knoflík rukojeti (5), dokud nebude možné posunout řídítka (B, obr. 8).
3. Nastavte provozní úhel a zajistěte pomocí pojistného knoflíku rukojeti (A).



Obrázek 8

**SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ STROJE****Spuštění stroje**

1. Stroj připravte podle popisu v předchozím odstavci.
2. Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (62). Během prvních 2 sekund po spuštění stroje se na obrazovce zobrazí rozhraní hesla. Zadejte heslo pro spuštění stroje.
3. Na obrazovce se zobrazí hlavní rozhraní.

**POZNÁMKA**

*Zkontrolujte úroveň nabití baterií.*

*Pokud je symbol baterie na displeji (58) vybitý, je třeba baterie nabít (viz postup v kapitole Údržba).*

4. Pro přesun stroje na místo je nutné startování s rukama na tyči rukojeti (15) a zatlačením lopatkového kola (16), tím popojedete dopředu, dozadu pro couvání. Rychlost lze upravit silnějším či slabším stiskem lopatkového kola (16). Maximální rychlost lze nastavit pomocí knoflíku pro nastavení rychlosti (48).

**Zastavení stroje**

5. Uvolněním ovládací (16) stroj zastavte.
6. Pro vypnutí stroje stiskněte tlačítko (62).

**POZNÁMKA**

*Je-li stroj zapnutý, ale nepracuje, vypne se automaticky po 5 minutách.*

7. Ujistěte se, že se stroj nemůže samovolně pohybovat.

**VAROVÁNÍ!**

*Musíte-li v naléhavém případě okamžitě vypnout všechny funkce stroje, stiskněte tlačítko nouzového zastavení (63).*

## PROVOZ STROJE (DRHNUTÍ/SUŠENÍ)

1. Stroj spusťte podle popisu v předchozím odstavci.
2. Snižte páčky (11) pomocí pedálu (23).
3. Stiskněte tlačítko start/stop (62) a zadejte heslo pro spuštění stroje. Tlačítko otočného ovladače (67) pro výběr režimu čištění podle následujícího postupu a potvrďte stisknutím tlačítka otočného ovladače (61).
  - Manuální režim (73) – Průtok roztoku, průtok čistícího prostředku, tlak kartáče, úroveň vysávání lze nastavit pomocí obrazovky.
  - Režim inteligentního čištění (74) – Přednastavení, nelze nastavit pomocí obrazovky.
  - Standardní režim čištění (75) – Přednastavení, nelze nastavit pomocí obrazovky.
  - Režim důkladného čištění/Režim přípravy podlahy (pouze REV) – Přednastavení, nelze nastavit pomocí obrazovky.
4. spusťte desku kartáče a začněte drhnout a sušit. Když je kartáč spuštěn na zem, spusťte čištění manévrováním se strojem a stisknutím pádla (16). Je-li to nutné, knoflíkem pro nastavení rychlosti (48) nastavte maximální rychlost.
5. Podle potřeby upravte průtok roztoku stisknutím tlačítka pro nastavení průtoku roztoku (pouze manuální režim) v závislosti na typu prováděného čištění.



### POZNÁMKA

*U prvních 3 hladin průtoku (Obr. 9), je množství uvolněného roztoku automaticky upravováno podle rychlosti stroje, aby bylo dosaženo stálého množství roztoku na běžný metr čištění.*



| Verze         | Hodnoty průtoku roztoku (cl/metr) |       |       |       | Režim plného průtoku roztoku (litr/minutu) vyžaduje, aby jej povolil supervizor. |
|---------------|-----------------------------------|-------|-------|-------|----------------------------------------------------------------------------------|
|               | Lev.0                             | Lev.1 | Lev.2 | Lev.3 | Lev.4                                                                            |
| Disk          | VYP                               | 0,75  | 1,5   | 3,0   | 3,7 litru/minutu                                                                 |
| REV           | VYP                               | 0,38  | 0,75  | 1,5   |                                                                                  |
| Dvoukotoučový | VYP                               | 0,90  | 1,8   | 3,6   |                                                                                  |
| Válcový       | VYP                               | 1,0   | 1,83  | 2,8   |                                                                                  |

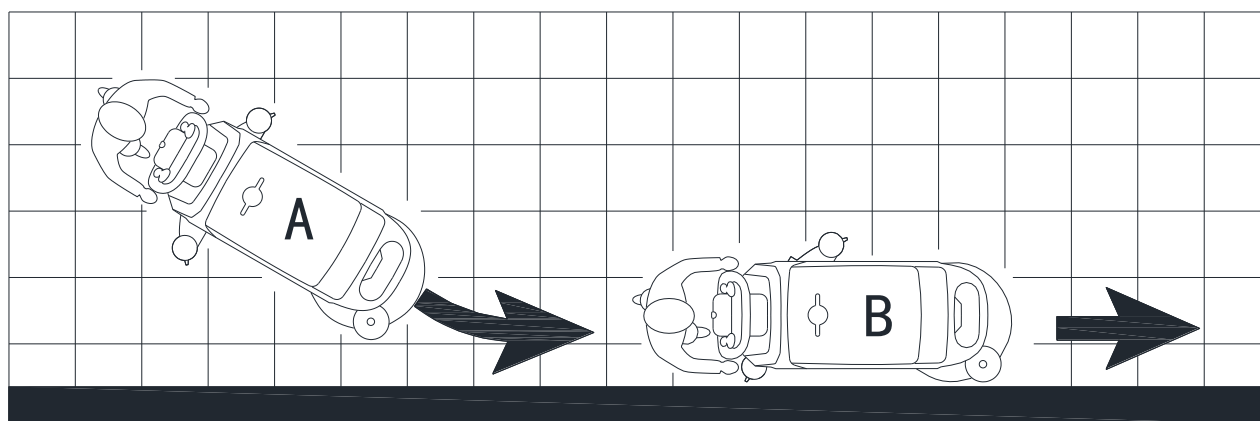
Obrázek 9

6. V případě potřeby pro snížení hluku zapněte funkci vypnutí zvuku sacího systému stisknutím tlačítka Nastavení sacího systému/deaktivace (66) (pouze manuální režim).



### POZNÁMKA

*Pro správné drhnutí/sušení podlahy u stěny doporučuje společnost Nilfisk jet podél stěny pravou stranou stroje dle ilustrace na obrázku 10.*



Obrázek 10



### VAROVÁNÍ!

*Chcete-li předejít poškození povrchu podlahy, zastavte po zastavení stroje otáčení kartáče, obzvláště v případě, že jste u stroje zapnuli funkci zvýšeného tlaku.*

7. Po ukončení práce stiskněte tlačítko voliče (61) pro zvednutí desky kartáče. Za 10 sekund se vypne i sací systém.
8. Zvednutím pedálu (11) zvednete sěrku (23).

### Nastavení koncentrace saponátu v čisticím roztoku (pouze manuální režim)

- (Pro stroje se systémem EcoFlex)
- Systém pro směšování saponátu v čisticím roztoku je automaticky spuštěn, jakmile je kartáč v provozu.
- Procento přidaného saponátu v čisticím roztoku je nastaveno na úroveň 1 (obr. 11).
- Stiskem tlačítka nastavení procent saponátu (60) lze nastavit úroveň procenta na 2, nebo ji resetovat na úroveň 0.
- Nastavené procento je zobrazeno na displeji (60).



| Procento saponátu |                 |                 |
|-------------------|-----------------|-----------------|
| Lev.0             | Lev.1           | Lev.2           |
| VYP               | 0,40 %<br>1:250 | 0,80 %<br>1:125 |

Obrázek 11

### Tlačítko Přívál energie

Stiskněte tlačítko příválu energie (54) v případě dočasné potřeby silnější mycí síly.

Po aktivaci příválu energie dojde ke zvýšení průtoku roztoku, aktivaci přídatného tlaku kartáče a je dosaženo zvýšení koncentrace saponátu v roztoku (úroveň 2, pokud byla úroveň nastavena na 1 - úroveň 1, pokud byla úroveň nastavena na 0). Na obrazovce se zobrazí odpočítávání 60 s. Pro obnovu původních nastavení znovu stiskněte tlačítko příválu energie (54).



#### POZNÁMKA

*Pokud tlačítko příválu energie (54) znovu nestisknete, původní nastavení se automaticky obnoví po 60 sekundách.*



#### POZNÁMKA

*Všechny výše uvedené hodnoty průtoku roztoku a koncentrace čisticího prostředku jsou nastaveny výrobcem. Pro změnu nastavení viz oddíl Supervizor v kapitole Údržba.*

### Systém REV (pouze pro verzi REV)

Stiskněte tlačítko Režim přípravy podlahy, když požadujete speciální režim mytí.

Když je aktivovaný systém REV, sníží se rychlost jízdy, aktivuje se zvýšený tlak kartáče zastaví se přísun saponátu a sníží se množství čisticího roztoku.

### Práce při zapnuté funkci zvýšeného tlaku kartáče (pouze manuální režim)

Když je podlaha značně znečištěná a nedá se dobře čistit, podle následujícího postupu se může zapnout funkce přídatného tlaku na kartáč:

1. Stiskněte tlačítko start/stop (62) a zadejte heslo pro spuštění stroje. Tlačítko otočného ovladače (67) pro výběr manuálního režimu, potvrďte stisknutím tlačítka otočného ovladače (61). Spusťte plošinu kartáče dle odstavce „Startování stroje“.
2. Stiskněte tlačítko extra tlaku (64). Aktivace funkce extra tlaku je zobrazena na displeji (64).
3. Chcete-li se vrátit k normálnímu tlaku, znovu stiskněte tlačítko extra tlaku (64) a přepněte.



#### UPOZORNĚNÍ!

*V případě přetížení motoru kartáče způsobeného přítomností cizích těles, která zabrání otáčení, nebo prací na příliš hrubé podlaze či použitím příliš hrubého kartáče zastaví bezpečnostní systém přibližně po minutě při neustálém přetížení otáčení kartáčů. Dojde-li k přetížení při zapnutí funkce zvýšení tlaku, systém automaticky vypne funkci zvýšení tlaku. Bude-li motor stále přetížen, zastaví se kartáč. Pro opětovné spuštění po zastavení kartáčů vlivem přetížení stroj vypněte a zapněte tlačítkem start/stop (62).*

## Vybíjení baterie během provozu

Když se na displeji zobrazí nízký stav baterie (58), doporučujeme dobít baterie, protože zbytkový stav bude trvat jen několik minut (v závislosti na vlastnostech baterie a vykonávané práce). Po několika sekundách se kartáč automaticky vypne, přičemž sací a hnací systém zůstává zapnutý, aby se dokončilo sušení podlahy a aby se stroj mohl přesunout do určeného místa na dobíjení baterií.



### UPOZORNĚNÍ!

*Nepoužívejte stroj s vybitými bateriemi, jinak hrozí poškození baterií a snížení životnosti baterie.*

## VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE

Automatický systém uzavření plováku (30) zastaví po úplném naplnění nádrže na obnovení vody (3) systém vysavače. Vypnutí systému vysavače bude signalizovat náhlé zvýšení frekvence hluku motoru sacího systému, podlaha se nevysuší.



### UPOZORNĚNÍ!

*Pokud se sací systém náhodně vypne (například když se aktivuje plovák vlivem náhlého pohybu stroje), můžete obnovit činnost takto: vypněte sací systém, poté otevřete kryt (2) a zkontrolujte, zda plovák uvnitř mřížky (30) je dole. Potom kryt zavřete (2) a znovu zapněte odsávací systém.*

Po naplnění nádrže na obnovení vody (3) vyprázdněte následujícím způsobem.

### Vyprázdnění nádrže na obnovení vody

1. Zvedněte plošinu kartáče.
2. Zvednutím pedálu (11) zvedněte stěrku (23).
3. Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
4. Vypněte stroj tlačítkem start/stop (62).
5. Pomocí hadice (18) vyprázdněte nádrž na obnovení vody (3). Po skončení práce vypláchněte nádrž čistou vodou.

### Vyprázdnění nádrže na roztok

6. Proveďte kroky 1 až 4.
7. Pomocí hadice (7) vyprázdněte nádrž na roztok (4). Po skončení práce vypláchněte nádrž čistou vodou.

## PO POUŽITÍ STROJE

Po práci a před opuštěním přístroje:

1. Sejměte kartáč podle instrukcí v příslušném odstavci.
2. Vypněte stroj tlačítkem start/stop (62).
3. Vyprázdněte nádrže (3) a (4) podle postupu, který je uvedený v příslušném odstavci.
4. Proveďte každodenní údržbové práce (viz kapitola Údržba).
5. Stroj skladujte na čistém a suchém místě, se zvednutým nebo odmontovaným kartáčem a stěrkou.

## DLOUHÁ NEČINNOST STROJE

Pokud přístroj nebudete používat po dobu delší než 30 dní, postupujte následovně:

1. Proveďte kroky popsané v odstavci Po použití stroje.
2. U verzí s EcoFlex systémem vypusťte nádrž čisticí (35) a vyčistěte systém pomocí cyklu vypouštění (viz postup v kapitole Údržba).
3. Zavřete ventil nádrže na roztok (9-B).
4. Odpojte konektor baterie (21).

## ÚDRŽBA

Životnost stroje a jeho maximální provozní bezpečnost jsou zaručeny jedině při správné a pravidelné údržbě.

Popis plánované údržby naleznete v následující tabulce. Zobrazené intervaly údržby se mohou měnit v závislosti na pracovních podmínkách a musí je definovat osoba odpovědná za údržbu.



### VAROVÁNÍ!

**Činnosti je nutné provádět pouze při vypnutém stroji a s odpojenými bateriemi.**

**Před prováděním jakýchkoli úkolů údržby si navíc pozorně přečtěte pokyny v kapitole Bezpečnost.**

Veškerou plánovanou i mimořádnou údržbu musí provádět zkušení kvalifikovaní pracovníci nebo autorizované Servisní Středisko.



### UPOZORNĚNÍ!

**Objeví-li se na displeji (52) ikona servisu, kontaktujte autorizované servisní středisko Nilfisk kvůli plánované údržbě.**

Tento návod popisuje pouze nejjednodušší a nejběžnější postupy údržby. Další postupy údržby obsažené v tabulce plánované údržby naleznete v Návodu k Opravám, který je k dispozici ve všech Servisních Střediscích.

## TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY

| Úkon                                                                                                                              | Denně, po použití stroje | Jednou za týden | Jednou za 6 měsíců | Jednou za rok |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|--------------------|---------------|
| Nabíjení baterie                                                                                                                  |                          |                 |                    |               |
| Čištění sací trysky                                                                                                               |                          |                 |                    |               |
| Čištění kartáče/podložky                                                                                                          |                          |                 |                    |               |
| Čištění nádrže na obnovu, mřížky na nečistoty a odsávací mřížky s plovákem a kontrola těsnění krytu a zásobníku na nečistoty CYL. |                          |                 |                    |               |
| Čištění a vymývání systému saponátu (volitelné)                                                                                   |                          |                 |                    |               |
| Kontrola listu stěrky                                                                                                             |                          |                 |                    |               |
| Čištění filtru roztoku                                                                                                            |                          |                 |                    |               |
| Výměna listu stěrky                                                                                                               |                          |                 |                    |               |
| Kontrola a čištění ventilace pohonu a motoru kartáčů                                                                              |                          |                 | (1)                |               |
| Kontrola či výměna uhlíkového kartáče motoru kartáče                                                                              |                          |                 |                    | (1)           |
| Kontrola či výměna uhlíkového kartáče motoru hnacího systému                                                                      |                          |                 |                    | (1)           |
| Výměna tlumiče vibrací plošiny kartáče (pouze pro verzi REV)                                                                      |                          |                 |                    | (1)           |

(1) Tato údržbová operace musí být provedena autorizovaným servisním střediskem Nilfisk.

## NABÍJENÍ BATERIÍ



### POZNÁMKA

*Baterie nabíjejte, když se na displeji zobrazí nízký stav baterie (58) nebo na konci směny. Uchovávání baterií v nabitém stavu prodlužuje jejich životnost.*



### UPOZORNĚNÍ!

*Když jsou baterie vybité, nabijte je co nejdříve, protože tento stav zkracuje jejich životnost. Zkontrolujte nabití baterie alespoň jednou za týden.*



### UPOZORNĚNÍ!

*Když stroj nemá zabudovanou nabíječku baterií, použijte externí nabíječku baterií vhodnou pro daný typ používaných baterií.*



### VAROVÁNÍ!

*Při nabíjení olověných (MOKRÝCH) baterií vzniká vysoce výbušný vodíkový plyn. Baterie nabíjejte v dobře větraných prostorách a mimo dosah otevřeného ohně.*

*Při nabíjení baterií nekuřte. Nádrže na obnovení vody nechte zvednutou, dokud není dokončen cyklus nabíjení baterie.*



### VAROVÁNÍ!

*Nabíjení baterií věnujte zvýšenou pozornost, protože může dojít k úniku tekutiny z baterií. Tekutina v bateriích je žíravá. Při kontaktu s kůží nebo očima důkladně propláchněte vodou a vyhledejte pomoc lékaře.*

1. Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa pro dobíjení.
2. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
3. Otevřete kryt (2) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (3), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (18).
4. Uzavřete kryt (2).
5. Uchopte tyč rukojeti (6) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (3).
6. (Jen pro MOKRÉ baterie) Zkontrolujte hladinu elektrolytu v bateriích. Podle potřeby odšroubujte krytky a dolijte. Po doplnění správné hladiny zavřete krytky a v případě potřeby očistěte horní stranu baterií.

### Nabíjení baterie externí nabíječkou baterií

1. Podle Příručky k provozu externí nabíječky baterie zkontrolujte, zda je nabíječka pro baterie vhodná. Napětí nabíječky baterie by mělo být 24 V.
2. Odpojte konektor baterie (21), který je vybavený páčkou, a připojte jej k externí nabíječce.
3. Připojte nabíječku baterií do elektřiny.
4. Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku od hlavního přívodu elektrické energie a konektoru baterie (21).
5. Znovu připojte konektor baterie (21) ke stroji.
6. Opatrně spusťte nádrž na obnovení vody (3).



### VAROVÁNÍ!

*Nikdy nepřipojujte vnější nabíječku baterie k protilehlé části konektoru upevněné ke stroji. Mohlo by dojít k nezvratnému poškození elektronického systému.*

### Nabíjení baterie pomocí nabíječky baterií namontované ve stroji

1. Připojte nabíječku baterií (20) do hlavního přívodu elektrické energie (napětí a kmitočet musí být kompatibilní s hodnotami nabíječky baterie na štítku s výrobním číslem stroje).



### POZNÁMKA

*Když je nabíječka baterií připojena k elektrické síti, všechny funkce stroje se automaticky vypnou. Na obrazovce se zobrazí nabíjení.*

2. Když je napájení na obrazovce 100%, cyklus nabíjení baterie je dokončen.
3. Zásuvku nabíječky baterií (20) odpojte od elektrické sítě a vložte do držáku (19).
4. Opatrně spusťte nádrž na obnovení vody (3).
5. Stroj je nyní připraven k použití.



### POZNÁMKA

*Další informace o provozu nabíječky baterií (26) naleznete v příslušném návodu.*

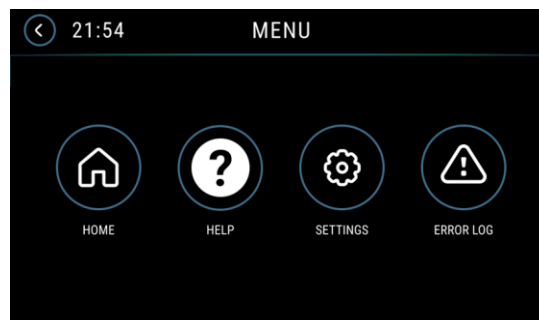
## ROZHRAŇÍ NABÍDKY PRO RŮZNÉ UŽIVATELE

Stroj obsahuje čtyři typy uživatelů a stránky nabídky pro každého uživatele se budou lišit.

- ŠKOLENÝ UŽIVATEL
- ZÁKLADNÍ UŽIVATEL
- POKROČILÝ UŽIVATEL
- UŽIVATEL SUPERVIZOR

### Rozhraní nabídky (obr. 12)

1. Stiskněte tlačítko start/stop (62) a zadejte heslo pro spuštění stroje.
2. Stiskněte tlačítko nastavení (68) na rozhraní nabídky.
3. Na dotykové obrazovce vyberte položku, kterou chcete nastavit.

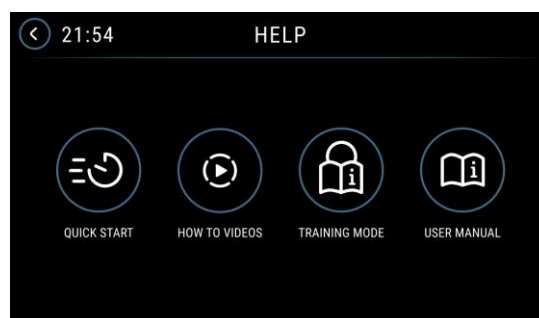


Obrázek 12

### Rozhraní nápovědy stroje (obr. 13 a)

Obsahuje následující moduly, které mohou obsluze pomoci rychle se seznámit se strojem.

1. RYCHLÝ START (jednoduché a jasné pokyny k zobrazení)
2. HOW TO VIDEOS (VIDEO s návody)
3. TRAINING MODE (REŽIM ŠKOLENÍ, podrobné pokyny)
4. USER MANUAL, (UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA, podrobná elektronická příručka.)

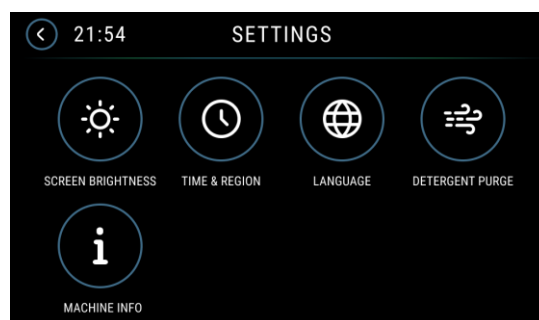


Obrázek 13 a

### Rozhraní nastavení stroje (obr. 13 b)

Následující položky vám umožňují provádět nastavení.

1. JAS OBRAZOVKY
2. ČAS A PÁSMO
3. JAZYK
4. PROČIŠTĚNÍ ČISTIDLA (čištění potrubních systémů a předplnění nových potrubí.)
5. INFORMACE O STROJI



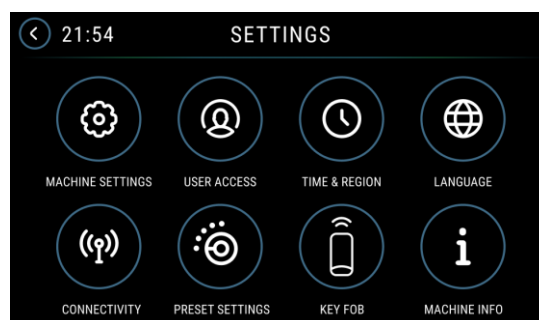
Obrázek 13 b

### Rozhraní nastavení stroje (obr. 13 c)

#### Pouze pro uživatele SUPERVISOR USER

Následující položky vám umožňují provádět nastavení.

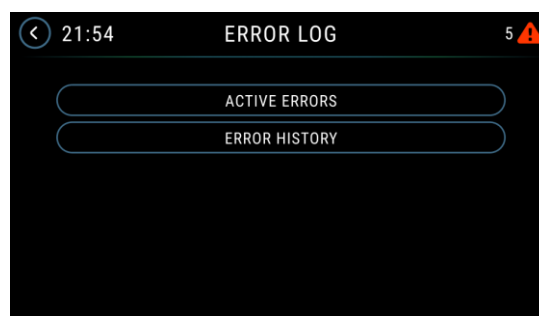
1. NASTAVENÍ STROJE
2. PŘÍSTUP PRO UŽIVATELE
3. ČAS A PÁSMO
4. JAZYK
5. PŘIPOJENÍ (volitelné)
6. NASTAVENÍ PŘEDVOLBY
7. NASTAVENÍ KLÍČENKY (volitelné)
8. INFORMACE O STROJI



Obrázek 13 c

### Rozhraní protokolu chyb stroje (obr. 13 d)

Pomáhá obsluze porozumět stavu stroje a historii hlášení chyb.



Obrázek 13 d

| UPRAVITELNÉ PARAMETRY |                                                                                                              |         |                |                                        |              |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------|----------------------------------------|--------------|
| Kód                   | Popis                                                                                                        |         | Min. hodnota   | Nastavení výrobce                      | Max. hodnota |
| CHM1                  | Hladina koncentrace saponátu 1                                                                               |         | 1:500 (0,25 %) | 1:250 (0,40 %)                         | 1:33 (3 %)   |
| CHM2                  | Hladina koncentrace saponátu 2                                                                               |         | 1:500 (0,25 %) | 1:125 (0,80 %)                         | 1:33 (3 %)   |
| CHAS                  | Zvuk alarmu saponátu                                                                                         |         | VYP            | ZAP – vždy                             | ZAP          |
|                       |                                                                                                              |         |                | ZAP – 30 s                             |              |
| P1/P3                 | Průtok roztoku hladiny 1 ve vztahu k hladině 3<br>(viz část „Systém regulace průtoku jako funkce rychlosti“) | Jeden   | 0 %            | 25 %                                   | 100 %        |
|                       |                                                                                                              | Dvojitý | 0 %            | 21 %                                   | 100 %        |
|                       |                                                                                                              |         | 0 %            |                                        |              |
|                       |                                                                                                              | REV     | 0 %            | 25 %                                   | 100 %        |
|                       | Válcový                                                                                                      | 0 %     | 36 %           | 100 %                                  |              |
| P2/P3                 | Průtok roztoku hladiny 2 ve vztahu k hladině 3<br>(viz část „Systém regulace průtoku jako funkce rychlosti“) | Jeden   | 0 %            | 50 %                                   | 100 %        |
|                       |                                                                                                              | Dvojitý | 0 %            | 50 %                                   | 100 %        |
|                       |                                                                                                              | REV     | 0 %            | 50 %                                   | 100 %        |
|                       |                                                                                                              | Válcový | 0 %            | 77 %                                   | 100 %        |
| P3                    | Průtok roztoku na úrovni 3                                                                                   | Jeden   | 1,0 cl/m       | 3,0 cl/m                               | 5,0 cl/m     |
|                       |                                                                                                              | Dvojitý | 1,0 cl/m       | 3,6 cl/m                               | 5,0 cl/m     |
|                       |                                                                                                              | REV     | 1,0 cl/m       | 1,5 cl/m                               | 5,0 cl/m     |
|                       |                                                                                                              | Válcový | 1,0 cl/m       | 2,8 cl/m                               | 5,0 cl/m     |
| P4                    | Povolit průtok roztoku na úrovni 4                                                                           |         | VYP            | VYP                                    | ZAP          |
| SPT                   | Funkce časovače EcoFlex                                                                                      |         | 0 (odpojeno)   | 60 sec.                                | 300 sec.     |
| FVMIN                 | Minimální rychlost vpřed                                                                                     |         | 0 %            | 5 %                                    | 100 %        |
| FVMAX                 | Maximální rychlost pohybu vpřed                                                                              |         | 10 %           | 100 %                                  | 100 %        |
| RVMAX                 | Maximální rychlost pohybu vzad                                                                               |         | 10 %           | 40 %                                   | 50 %         |
| WVMAX                 | Maximální pracovní rychlost                                                                                  |         | 10 %           | 100 %                                  | 100 %        |
| BRMAX                 | Maximální rychlost kartáče                                                                                   |         | 0 %            | 90 %                                   | 100 %        |
| BAT                   | Nainstalovaný typ baterie                                                                                    |         | —              | ACE (Li-ion) nebo Gel Exide (olovnatý) | —            |
| TOFF                  | Doba nečinnosti                                                                                              |         | 0 (odpojeno)   | 4mins                                  | 10mins       |
| BRGH                  | Jas obrazovky                                                                                                |         | 1              | 16                                     | 16           |
| VRID                  | Výkon vysávání v tichém režimu (hodnota PWM)                                                                 |         | 10 %           | 20%                                    | 80 %         |
| VRIN                  | Výkon vysávání v normálním režimu (hodnota PWM)                                                              |         | 10 %           | 38%                                    | 80 %         |
| RPM1                  | Hranice pro zapnutí omezených otáček kartáče                                                                 |         | 5              | 9                                      | 20           |
| RPM2                  | Hranice pro zapnutí omezených otáček kartáče                                                                 |         | 5              | 15                                     | 20           |
| RESET                 | Obnova nastavení výrobce pro všechny parametry                                                               |         | VYP            | VYP                                    | ZAP          |

## ČIŠTĚNÍ STĚRKY



## POZNÁMKA

*Sací tryska musí být čistá a její chlopně musí být v dobrém stavu, aby bylo dosaženo dobrého sušení.*



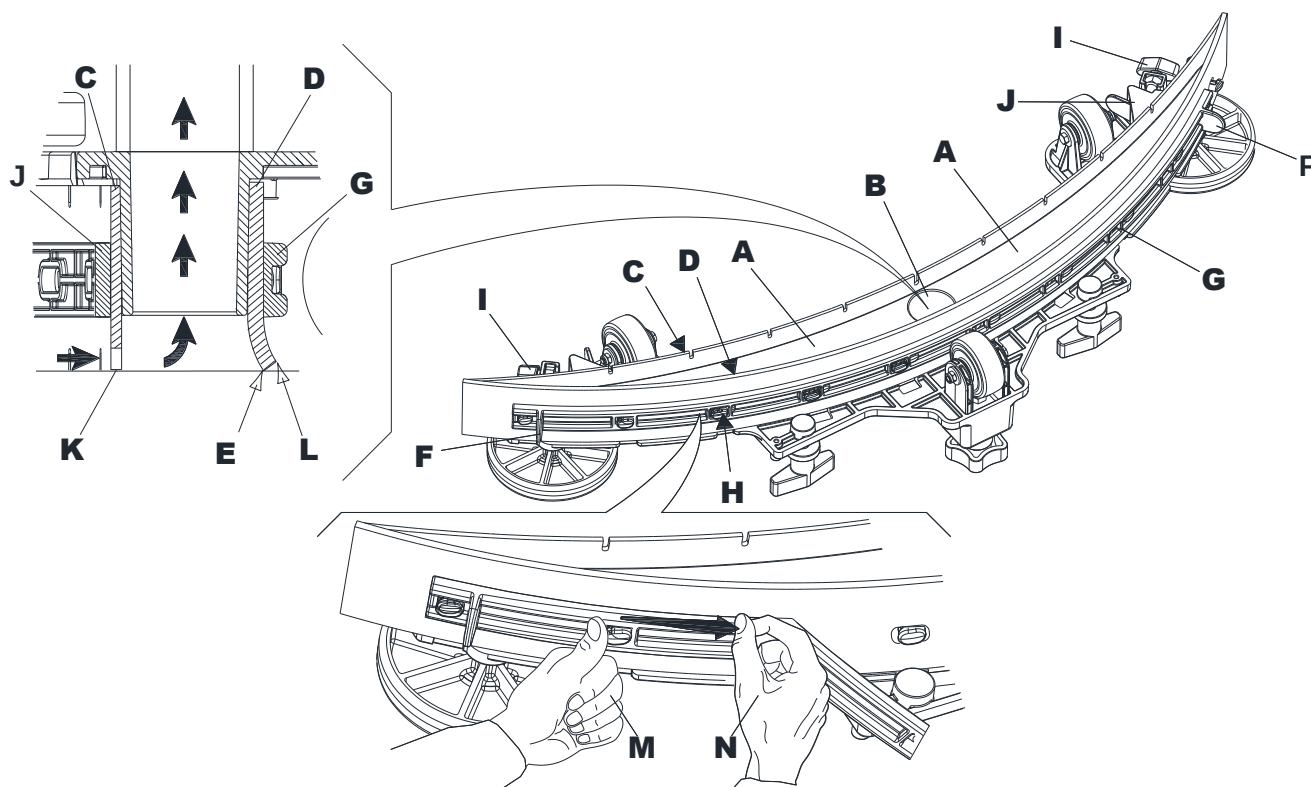
## VAROVÁNÍ!

*Při čištění sací trysky doporučujeme používat ochranné rukavice, protože na stěrce může být zachycen ostrý odpad.*

1. Přesuňte stroj na rovný povrch.
2. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
3. Uvolněte ruční kolečka (13) a sejměte stěrku (11).
4. Umyjte a vyčistěte stěrku. Zejména vyčistěte její díly (A, obr. 14) a otvor vysávání (B). Zkontrolujte stav předních (C) a zadních (D) klapek, ověřte, zda nemají žádné zářezy a trhliny; podle potřeby je vyměňte.
5. Montáž stěrky provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí.

## KONTROLA A VÝMĚNA LISTU STĚRKY

1. Vyčistěte stěrku podle popisu v předchozím odstavci.
2. Zkontrolujte stav předních (C, Obr. 14) a zadních (D) klapek, ověřte, zda nemají žádné zářezy a trhliny; podle potřeby je vyměňte. Zkontrolujte, zda není přední hrana (E) zadního listu opotřebovaná. V opačném případě list otočte a zaměňte tak opotřebovanou hranu za jednu ze tří neporušených. Pokud jsou ostatní hrany také opotřebované, vyměňte chlopeň podle následujícího postupu:
  - Pomocí západky (F) uvolněte a vyjměte pružný popruh (G) z upínacích prvků (H), pak otočte nebo vyměňte zadní list (D).
  - Montáž listu provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí. Utáhněte gumový pásek (G) k upínacím prvkům (H) z jedné strany. Aby se proces upínání usnadnil, upevňujte upínací prvky jeden po druhém zajištěním pásku před upínacím prvkem jednou rukou (M) a zatažením za pásek druhou rukou (N).
  - Odšroubujte křídlové matice (I) a sejměte pás (L), pak vyměňte přední list (C).
  - Montáž listu provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí.
3. Znovu namontujte stěrku (11) a zašroubujte ruční kolečka (13).
4. Spusťte stěrku na zem a ověřte výšku listů podle tohoto postupu:
  - Ověřte, za hrana (K) předního listu (C) a hrana (L) zadního listu (D) spočívají shodně s obrázkem.
  - K provedení nastavení použijte tlačítko (24).



Obrázek 14

## ČIŠTĚNÍ KARTÁČE

**VAROVÁNÍ!**

Při čištění kartáče doporučujeme používat ochranné rukavice, protože na stěrce může být zachycen odpad s ostrými hranami.

1. Podle popisu v kapitole Použití/obsluha sejměte kartáč.
2. Vyčistěte kartáč vodou a čisticím.
3. Zkontrolujte stav štětin kartáče, nesmějí být příliš opotřebené; podle potřeby kartáč vyměňte.

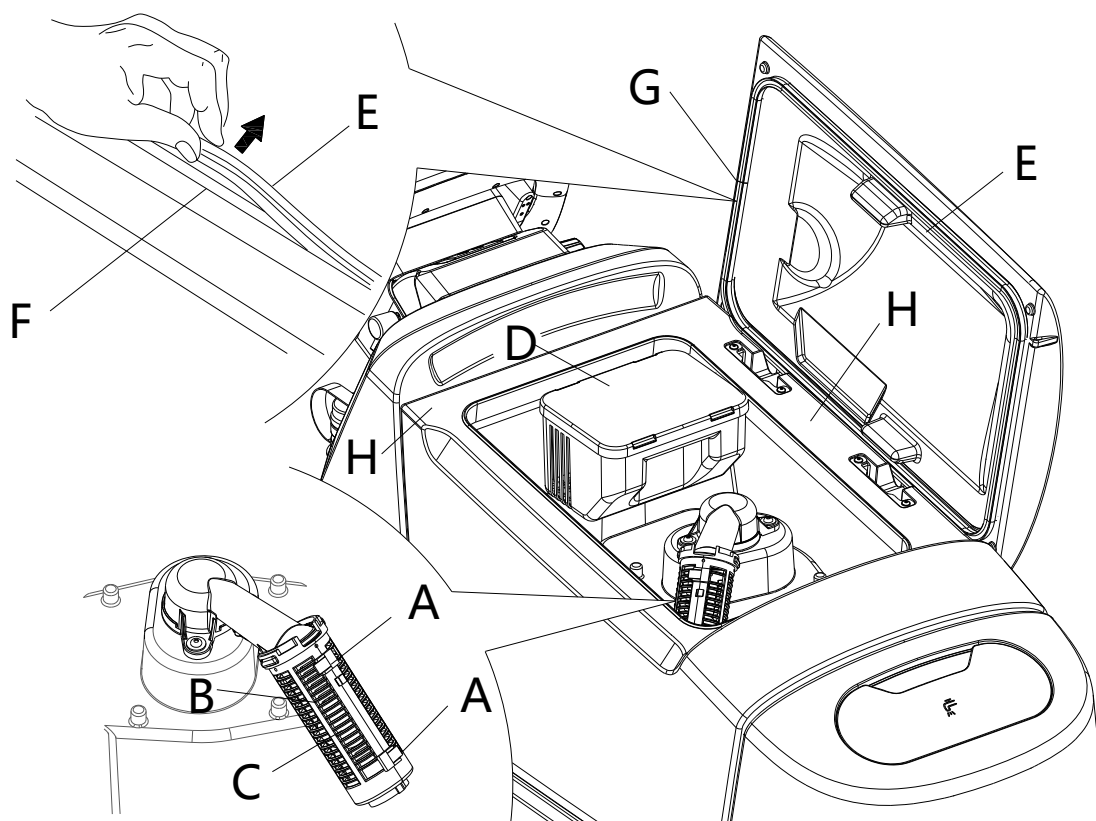
**ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA OBNOVU**

1. Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
2. Vypněte stroj stisknutím tlačítka start/stop (62).
3. Otevřete kryt (2).
4. Vypláchněte vnitřek nádrže (3) a kryt čistou vodou.
5. Vypusťte vodu v nádrži pomocí hadice (18).
6. Vyčistěte mřížku sání (30), uvolněte úchytky (A, Obr. 15), otevřete mřížku (B) a obnovte plovák (C), pak opatrně vyčistěte a nainstalujte zpět.
7. Vyjměte nádobu na nečistoty (D) a otevřete její kryt, pak ji pečlivě vymyjte a nainstalujte zpět na hadici sání.
8. Zkontrolujte stav těsnění krytu nádrže (E). V případě potřeby můžete těsnění (E) po jeho vyjmutí z pouzdra (F) vyměnit. Při montáži nového těsnění namontujte příslušný spoj (G) do dolní části, jak je znázorněno na obrázku.

**POZNÁMKA**

Těsnění (E) umožňuje vytváření podtlaku v nádobě, které je nezbytné pro vysávání vody pro obnovu.

9. Zkontrolujte styčnou plochu (H) těsnění (E), musí být v dobrém stavu, čistá a vhodná pro těsnicí vlastnosti.
10. Uzavřete kryt (2).



Obrázek 15

## ČIŠTĚNÍ FILTRU ROZTOKU

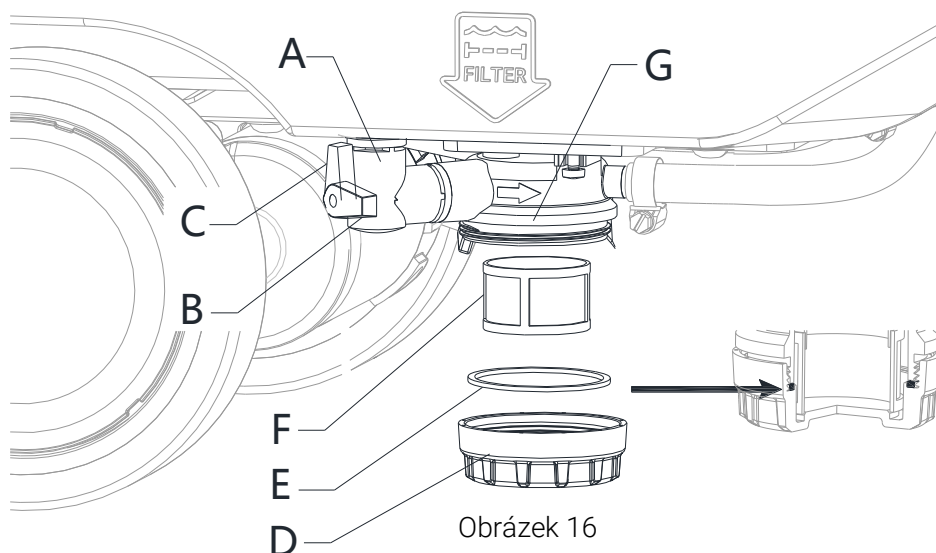
1. Přesuňte stroj na rovný povrch.
2. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
3. Uzavřete ventil nádrže na roztok (A, obr. 16). Ventil je uzavřený v poloze (B) a v poloze (C) je otevřený.
4. Demontujte kryt filtru (D) a těsnění (E), pak demontujte sítko filtru (F). Umyjte je a opláchněte, pak je opatrně vraťte na držák filtru (G).



### POZNÁMKA

*Dávejte pozor, abyste během čištění neztratili těsnění (E). Ujistěte se, že je těsnění (E) namontováno ve správné poloze na krytu filtru (D).*

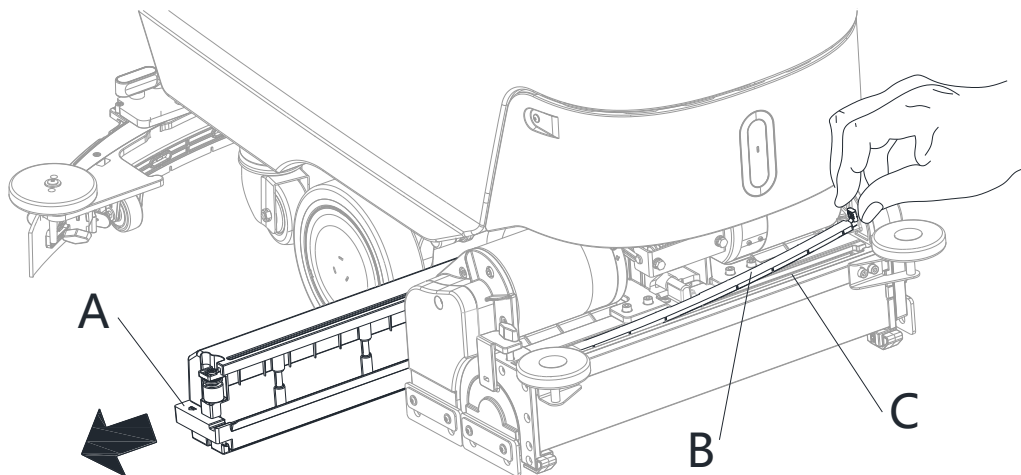
5. Otevřete ventil (A).



Obrázek 16

## ZÁSOBNÍK NEČISTOT ČISTÝ (POUZE PRO VÁLCOVOU PLOŠINU)

1. Přesuňte stroj na rovný povrch.
2. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
3. Vytáhněte nádobu na nečistoty (A, obr. 17) ze strany, poté ji pečlivě vyčistěte a znovu nainstalujte na plošinu. Doporučte ji vyčistit na konci směny.
4. Vytáhněte gumový kryt (B) a vyčistěte dřež (C), abyste se ujistili, že nejsou ucpané žádné otvory. Po vyčištění znovu nasadte gumový kryt (B).



Obrázek 17

## NASTAVENÍ TRASY STROJE (Pouze pro jeden disk)

Trasa stroje (přímý pohyb) se mění podle typu čištěné podlahy a použití kartáče nebo podložky.

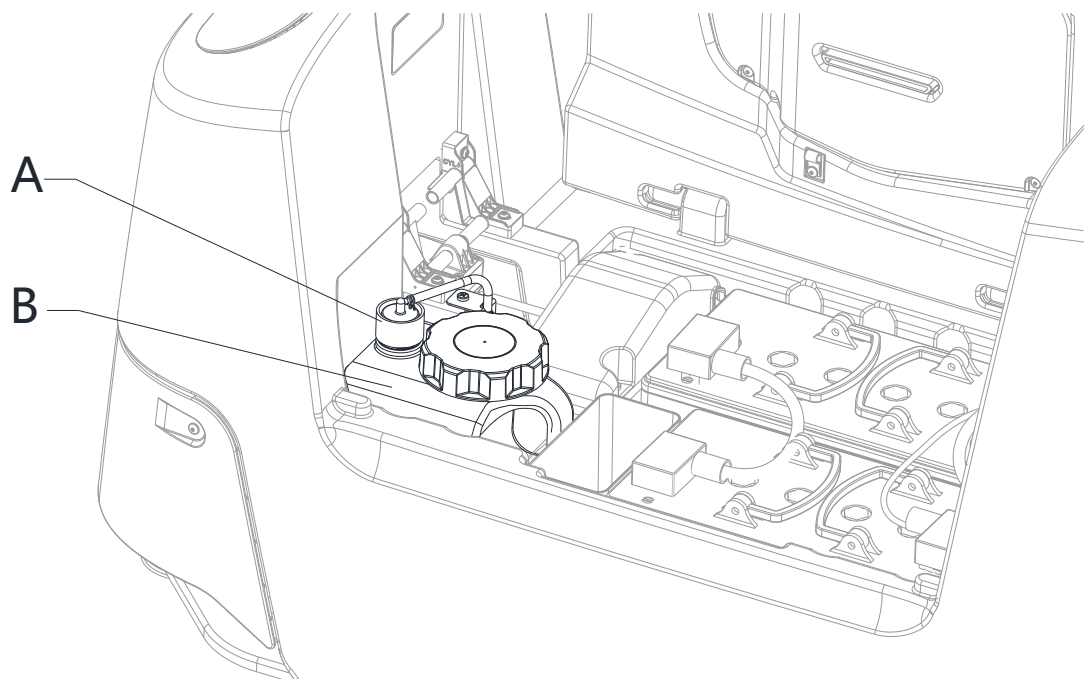
Pokud je těžké udržet pohyb stroje rovně, jelikož se stále stáčí doleva nebo doprava při spuštění palubě kartáčů a při čištění, upravte ruční kolečko (38) tak, že jím otočíte doprava nebo doleva, abyste toto stáčení opravili a dosáhli jste všeobecně neutrálního pohybu přímo vpřed.

**ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA ČISTIDLO**

(Pro stroje se systémem EcoFlex)

Vyčistěte nádrž na čistidlo (35) podle tohoto návodu.

1. Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
2. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
3. Otevřete kryt (2) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (3), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (18).
4. Uzavřete kryt (2).
5. Uchopte tyč rukojeti (6) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (3).
6. Odšroubujte kryt (A, Obr. 18) z nádrže s čistidlem (B).
7. Vyjměte nádrž s čistidlem (B).
8. Vypláchněte a vymyjte nádrž čistou vodou v příslušné oblasti pro likvidaci.
9. Vyměňte nádrž na saponát (B) podle obrázku, pak vraťte zpět zátku (A).
10. Po vyprázdnění nádrže na saponát možná bude nutné vypustit i systém EcoFlex (viz postup v následujícím oddíle).



Obrázek 18

## VYPOUŠTĚNÍ SYSTÉMU ECOFLEX

(Pro stroje se systémem EcoFlex)

Vyčistěte nádrž na čisticí prostředek podle popisu v předchozím odstavci.

Chcete-li odstranit zbytek saponátu z hadic a čerpadla na saponát, postupujte následovně.

1. Zkontrolujte množství čisticího prostředku vizuální kontrolou. Ujistěte se, že je nádrž z poloviny plná čisté vody.
2. Stiskněte tlačítko start/stop (62) a zadejte heslo pro spuštění stroje.



3. Stiskněte tlačítko nastavení (68) na rozhraní nabídky. V rozhraní nastavení vyberte možnost PROČISTĚNÍ ČISTIDLA.



Dokončete proces čištění podle pokynů na obrazovce. Po dokončení programu se zobrazí tato ikona a po 2 sekundách se vrátí na rozhraní nastavení.

4. Vypněte stroj tlačítkem start/stop (62).
5. Zvedněte nádrž (3), pak zkontrolujte, zda je prázdná hadice nádrže na saponát (35), pokud ne, proveďte znovu kroky 2 až 5.

### POZNÁMKA



*Vypouštěcí cyklus trvá přibližně 30 sekund. Cyklus vyprazdňování se může také vykonat s nádržkou saponátu (35) naplněnou vodou, což úplně vyčistí celý systém. Doporučujeme provádět PROČISTĚNÍ ČISTIDLA pro vyčištění systému EcoFlex od špíny a usazenin, pokud stroj nebyl dlouhou dobu používán/čištěn. PROČISTĚNÍ ČISTIDLA se může také provést na rychlé naplnění hadice na přívod saponátu, když je nádrž (35) plná, ale systém zůstává prázdný. V případě potřeby lze provést PROČISTĚNÍ ČISTIDLA několikrát po sobě.*

## KONTROLA/VÝMĚNA POJISTKY



### POZNÁMKA

*Veškeré elektrické obvody stroje chrání automaticky resetovatelná elektronická zařízení. Bezpečnostní pojistky se aktivují pouze v případě vážného poškození. Doporučujeme, aby pojistky vyměňovali kvalifikovaní pracovníci. Postupujte podle servisní příručky, kterou vám poskytne každý prodejce Nilfisk.*

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| PROBLÉM                                                             | MOŽNÁ PŘÍČINA                                                                 | ŘEŠENÍ                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vysávání špinavé vody je nedostatečné.                              | Nádrž na vratnou vodu je plná.                                                | Vyprázdněte nádrž.                                                                                                                             |
|                                                                     | Mřížka sání je ucpaná nebo se zasekl plovák v zavřené poloze.                 | Vyčistěte sací mřížku.                                                                                                                         |
|                                                                     | Zanesený kontejner filtru sběru nečistot.                                     | Vyčistěte.                                                                                                                                     |
|                                                                     | Hadice je odpojena ze sací trysky.                                            | Zapojte jej.                                                                                                                                   |
|                                                                     | Tryska je znečištěná nebo jsou chlopně sací trysky opotřebované či poškozené. | Vyčistěte stěrku nebo převraťte/vyměňte listy.                                                                                                 |
|                                                                     | Kryt nádrže není správně uzavřen, nebo je poškozeno těsnění.                  | Zavřete kryt správně nebo vyčistěte/vyměňte těsnění.                                                                                           |
| Průtok roztoku je nedostatečný.                                     | Prázdná nádrž na čisticí roztok.                                              | Doplňte.                                                                                                                                       |
|                                                                     | Filtr roztoku je znečištěný.                                                  | Vyčistěte filtr                                                                                                                                |
|                                                                     | Nádrž systému EcoFlex (volitelná) je špinavá/zanesená.                        | Vyčistěte výpustným cyklem.                                                                                                                    |
| Sací tryska zanechává stopy na podlaze.                             | Pod pásy stěrky jsou drobné úlomky.                                           | Odstraňte úlomky.                                                                                                                              |
|                                                                     | Pásy stěrky jsou opotřebované, zanesené nebo roztrhané.                       | Přetočte nebo vyměňte listy.                                                                                                                   |
|                                                                     | Stěrka není vyrovnaná s ručním kolem.                                         | Upravte stěrku.                                                                                                                                |
| Displej (52) hlásí alarm následujícího typu:<br>Kód VÝSTRAŽNÝ ALARM | Na obrazovce se zobrazí možné příčiny.                                        | Pracujte podle pokynů na obrazovce.<br>Vypněte a znovu zapněte stroj.<br>Pokud problém přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko. |



## POZNÁMKA

*Pokud je stroj vybaven zabudovanou nabíječkou baterií, nemůže bez nabíječky pracovat. V případě selhání nabíječky baterií se obraťte na autorizované Servisní Středisko*

Jakékoli další dotazy vám zodpovídá servisní středisko Nilfisk.

## LIKVIDACE

Stroj nechte zlikvidovat specializovanou firmou.

Před zlikvidováním stroje vyjměte a oddělte následující materiály je třeba je zlikvidovat náležitě v souladu s platnými zákony:

- Baterie
- Kartáče
- Plastické hadice a součástky
- Elektrické a elektronické součásti (\*)

(\*) Kontaktujte nejbližší servisní středisko společnosti Nilfisk, obzvláště, když se vyřazují elektrické a elektronické komponenty.

## Materiál stroje a jeho recyklovatelnost

| Typ                               | Recyklovatelné procento | Hmotnost %             |             |                       |             |
|-----------------------------------|-------------------------|------------------------|-------------|-----------------------|-------------|
|                                   |                         | Jednokotoučová plošina | Plošina REV | Dvoukotoučová plošina | Plošina CYL |
| Hliník                            | 100 %                   | 8 %                    | 8 %         | 8 %                   | 8 %         |
| Elektromotory - různé             | 29 %                    | 30 %                   | 35 %        | 33 %                  | 29 %        |
| Železné materiály                 | 100 %                   | 4 %                    | 4 %         | 4 %                   | 5 %         |
| Kabelové svazky                   | 80 %                    | 3%                     | 2%          | 3%                    | 3%          |
| Kapaliny                          | 100 %                   | 0 %                    | 0 %         | 0 %                   | 0 %         |
| Plast - nerecyklovatelný materiál | 0 %                     | 3%                     | 2%          | 3%                    | 3%          |
| Plast - recyklovatelný materiál   | 100 %                   | 12 %                   | 11 %        | 11 %                  | 12 %        |
| Polyetylén                        | 92 %                    | 37 %                   | 35 %        | 35 %                  | 37 %        |
| Guma                              | 20 %                    | 2 %                    | 2 %         | 2 %                   | 2 %         |



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk Argentina  
Tel.: (+54) 11 6091 1576  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v-s.a.  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### SINGAPORE

Den-Sin  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Tel.: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
Tel.: (+1) 800-989-2235  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.co

# NILFISK